

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与坚持不懈的努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与坚持不懈的努力，每一位学习者都能掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 神奇之翼和其他童话故事(wonderwings And Other Fairy Stories)

000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神奇之翼和其他童话故事(Wonderwings and other Fairy Stories)

第1/1页

-

[ænd; ənd]

[ˈʌðə(r)]

[ˈfeəri]

[ˈstoːrɪz]

Wonderwings

and

other

Fairy

Stories

-

和

其他

仙女

故事

神奇之翼和其他童话故事

[baɪ]

by

经过

经过

[ˈiːdɪθ]

[haʊz]

EDITH

HOWES

伊迪丝

豪斯

伊迪丝·豪斯

[ˈɔːθə(r)]

[ɒv; əv]

"

[ðə; ði]

[sʌnz]

[ˈbeɪbɪz]

,

"

Author

of

"

The

Sun's

Babies

,

"

作者

的

"

这

太阳的

婴儿

,

"

《太阳的婴儿》的作者

"

[ˈfeəri]

[rɪŋz]

,

"

"

Fairy

Rings

,

"

"

仙女

戒指

,

"

“仙女环,”

"

[ˈstjʊət]

[ˈaɪlənd]

,

"

"

Stewart

Island

,

"

"

斯图尔特

岛

,

"

“斯图尔特岛,”

"

[weə(r)]

[ðə; ði]

[bel]

[bɜːdz]

[tʃaɪm]

,

"

"

Where

the

Bell

Birds

Chime

,

"

"

在哪里

这

钟

鸟类

钟声

,

"

《钟鸟鸣叫之处》

"

[ˈmɔːlbərə]

[saʊndz]

,

"

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə]

.

"

Marlborough

Sounds

,

"

etc

:

"

马尔堡

声音

,

"

ETC

:

“马尔堡峡湾”等等。

[ˈɪləstreɪtɪd]

[baɪ]

[æˈlɪsiə]

[ˈpɔːlsən]

Illustrated

by

Alicea

Polson

插图

经过

艾丽西亚

波尔森

由艾丽西亚·波尔森绘制插图

[ˈwɪtˌkoʊm]

&

[tuːmz]

[ˈlɪmɪtɪd]

[ˈɔːklənd]

,

[ˈkraɪstʃɜːtʃ]

,

[dʌˈniːdɪn]

[ænd; ənd]

[ˈwelɪŋtən]

,

[en]

.

[zed]

Whitcombe

&

Tombs

Limited

Auckland

,

Christchurch

,

Dunedin

and

Wellington

,

N

.

Z

惠特科姆

&

陵墓

有限的

奥克兰

,

基督城

,

但尼丁

和

惠灵顿

,

N

.

Z

.

.

.

惠特科姆和汤姆斯有限公司，奥克兰、基督城、达尼丁和惠灵顿，新西兰

[ˈmelbən]

[ænd; ənd]

[ˈlʌndən]

.

Melbourne

and

London

.

墨尔本

和

伦敦

.

墨尔本和伦敦。

" [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .
" Wonderwings is coming to see us , " they said .
" 是 未来 到 看 我们 , " 他们 说 :
"神奇翅膀要来看我们了,"他们说。

" [dʒʌmp] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] . "
" Jump up , little Poppypink . "
" 跳 向上 , 小的 . "
"跳起来, 小波比粉红."

" [huː] [ɪz] ?
" Who is Wonderwings ?
" WHO 是 ?
"神奇之翼是谁? "

" [ʃiː; ʃɪ] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 :
她问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] .
" You will see when you are dressed .
" 你 将要 看 什么时候 你 是 穿着 :
等你穿好衣服就明白了。

['hʌrɪ] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] . "
Hurry , or you will miss her . "
匆忙 , 或者 你 将要 错过 她 . "
快点, 不然你会错过她。

" [ðə; ði]['əʊldə] ['fɛərɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [faɪn] [heə(r)] .
" The older fairies were dressing themselves and combing their long fine hair .
" 这 老 仙女 是 敷料 他们自己 和 梳理 他们的 长的 美好的 头发 :
"
"
"
"年长的仙女们正在穿衣服, 梳理她们长长的秀发。"

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !
"哦亲爱的!

[aɪ][eɪ 'em][səʊ] ['sliːpi] , " [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [jɔːn] [ə'gen] .
I am so sleepy , " said Poppypink , and she yawned again .
我 是 所以 困 , " 说 , 和 她 打哈欠 再次 :
"我好困啊,"波比平克说着, 又打了个哈欠。

" [aɪ][daʊnt][keə(r)][ə'baʊt]
" I don't care about
" 我 不 关心 关于
我不在乎

Wonderwings .
神奇之翼。

" [ʃiː; ʃɪ] ['snʌɡl] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedkləʊðz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" She snuggled down into the bedclothes again , and went to sleep .
" 她 依偎着 向下 进入 这 床上用品 再次 , 和 去 到 睡觉 :
她又钻进被窝里, 睡着了。

[ˈprez(ə)ntli][ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [ˈsɪŋɪŋ] [ʃiː, ʃi][hæd; həd]
Presently she was awakened by the sound of the sweetest singing she had
目前 她 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 这 最甜美的 歌唱 她 有
[ˈevə(r)] [hɜːd] ,
ever heard ,
曾经 听到 ,

这时，她被一阵她听过最甜美的歌声唤醒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈkʌlə(r)] [went] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] [ɒv; əv][ˈkrɪst(ə)] [set]
and a flash of brilliant colour went past her window pane of crystal set
和 一个 闪光 的 杰出的 颜色 去 过去的 她 窗户 窗格 的 水晶 放
[ɪn] [pɜːl] .
in pearl .
在 珍珠 .

一道绚丽的光芒掠过她镶嵌在珍珠中的水晶窗玻璃。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː, bi] - , " [ʃiː, ʃi] [sed] .
" That must be Wonderwings , " she said .
" 那 必须 是 - , " 她 说 .

“那一定是神奇之翼，”她说。

" [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
" Oh , I must see her .
" 哦 , 我 必须 看 她 .

“哦，我一定要见见她。”

[aɪ][həʊp][aɪ][eɪ 'em][nɒt] [tuː] [leɪt] .
I hope I am not too late .
我 希望 我 是 不是 也 晚的 .

希望我来得不算太晚。

" [ʃiː, ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm][bed][ænd; ənd] [drest] [səʊ] [ˈhʌɪɪdli] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][hɜː(r); hə(r)]
" She sprang from bed and dressed so hurriedly that I am afraid her
" 她 弹簧 从 床 和 穿着 所以 匆匆 那 我 是 害怕的 她
[heə(r)][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [ɪts] [djuː] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˈbrʌʃɪŋ] .
hair did not receive its due amount of brushing .
头发 做过 不是 收到 它是到期的 数量 的 刷牙 .

“她从床上跳起来，匆匆穿好衣服，恐怕她的头发都没来得及好好梳理。”

[ðen] [ʃiː, ʃi][ræn][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
Then she ran out into the garden .
然后 她 跑 出去 进入 这 花园 .

然后她跑进了花园。

[ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈfeəriːz] [stʊd] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , [ˈseɪɪŋ] [ˈlaʊdli] " [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ,
The older fairies stood all in a group , saying loudly " I will go ,
这 老 仙女 站立 全部 在 一个 团体 , 说 高声 " 我 将要 去 ,

年长的仙女们聚在一起，大声说道：“我要去，

" [ænd; ənd] " [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
" and " I will go .
" 和 " 我 将要 去 .

“我会去。”

" [ænd; ənd][brɪˈfʊː(r)][ðem; ðəm] , [ˈskeəsli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" And before them , scarcely touching the ground with the tip of her
" 和 前 他们 , 几乎 接触 这 地面 和 这 提示 的 她
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

“在他们面前，她几乎只用脚尖轻触地面，

[stʊd] [pɔɪzd] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['feəri] , ['tɔ:lə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ðeə(r)] .
stood poised a glorious fairy , taller than any other there .
站立 准备 一个 辉煌 仙女 , 更高 比 任何 其他 那里 .

她像一位光彩照人的仙女般伫立，比在场的任何人都高大。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌɔ:l'tə'geðə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
She was altogether beautiful ;
她 曾是 共 美丽的 ;

她美得令人窒息；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [sɔ:] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [nju:] [waɪ] [ðə; ði]
and her wings — as soon as Poppypink saw them she knew why the
和 她 翅膀 — 作为 很快 作为 - 锯 他们 她 知道 为什么 这
[ˈvɪzɪtə(r)][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] - .
visitor had been called Wonderwings .
游客 有 到过 称为 - .

还有她的翅膀——波比粉红一看到它们就知道为什么这位访客被称为神奇之翼了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ri:tʃt] [haɪ] [ə'bəʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
For they reached high above her head and almost to the ground ,
为了 他们 达到 高的 多于 她 头 和 几乎 到 这 地面 ,
因为它们高高地越过她的头顶，几乎垂到地面。

[ænd; ənd] [ðei] [gləʊ] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['kʌləs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dʒu:əlz]
and they glowed with so many colours that it seemed as if a million jewels
和 他们 发光 和 所以 许多 颜色 那 它 似乎 作为 如果 一个 百万 珠宝
[hæd; həd] [bi:n] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd] [stʌk] ,
had been Hung upon them and had stuck ,
有 到过 洪 之上 他们 和 有 卡住 ,
它们闪耀着五彩缤纷的光芒，仿佛有无数颗宝石挂在上面并粘在了一起。

[ˈgrəʊɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['flæʃɪŋ] [stɑ:z]
growing into a million flashing stars
生长 进入 一个 百万 闪烁 明星

逐渐变成百万颗闪烁的星星

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['reɪnbəʊz] [wɪð] ['evri] [swɛɪ] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
that made a million little rainbows with every sway and movement of her
那 制成 一个 百万 小的 彩虹 和 每一个 摇摆 和 移动 的 她
[ˈbɒdɪ] .
body .
身体 .

她身体的每一次摇摆和动作，都仿佛变出了无数道小彩虹。

" [haʊ] ['lʌvli] !
" **How lovely !**
" 如何 迷人的 !

真可爱！

[əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] - .
Oh , how lovely ! " cried Poppypink .
哦 , 如何 迷人的 ! " 哭 - .

“哦，真可爱！”波比平克喊道。

[ʃiː; ʃi] [krept] ['niərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['feəri][ænd; ənd][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪzɪz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]
She crept nearer to the beautiful fairy and sat among the daisies at her
她 悄悄地爬 更近 到 这 美丽的 仙女 和 卫星 之中 这 雏菊 在 她
[fi:t] .
feet .
脚 .

她悄悄地靠近美丽的仙女，坐在她脚边的雏菊丛中。

" [si:] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" See , " she cried .
" 看 , " 她 哭 .

“你看，”她喊道。

" [maɪ] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][smɔ:l][ænd; ənd] ['kʌlələs] .
" My wings are small and colourless .
" 我的 翅膀 是 小的 和 无色 .

我的翅膀又小又无色。

[tel] [em 'i:] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [grəʊ] [wɪŋz] [laɪk] [jɔ:z] .
Tell me how I may grow wings like yours .
告诉 我 如何 我 可能 生长 翅膀 喜欢 你的 .

告诉我怎样才能长出像你一样的翅膀。

" [dʒʌst][æz; əz][l'ɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ə'dɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [heə(r)] , [səʊ][du:; də][l'ɪt(ə)l] ['fɛərɪz] [ə'dɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪŋz]
" Just as little girls adore beautiful hair , so do little fairies adore beautiful wings
" 只是 作为 小的 女孩们 崇拜 美丽的 头发 , 所以 做 小的 仙女 崇拜 美丽的 翅膀
.
:
.

“就像小女孩喜欢漂亮的头发一样，小仙女也喜欢漂亮的翅膀。”

- [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
Wonderwings smiled down at her :
- 微笑 向下 在 她 .

神奇之翼俯视着她，露出了微笑。

" [sʌt] [wɪŋz] [æz; əz][maɪn][ɑ:(r); ə(r)][əʊnli][tu:; tə][bi:; bi][wʌn] [ɪn][l'sædə(r)][ləndz][ðæn; ðən] [ði:z] , "
" Such wings as mine are only to be won in sadder lands than these , "
" 这样的 翅膀 作为 矿 是 仅有的 到 是 韩元 在 更悲伤 土地 比 这些 , "
[ʃi:; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

“只有在比这里更悲伤的地方才能赢得像我这样的翅膀，”她说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ju:; jʊ][mʌst; məst] [li:v] [jɔ:(r); jə(r)][f'eərilænd][ænd; ənd] [kʌm]
" If you would have them you must leave your fairyland and come
" 如果 你 会 有 他们 你 必须 离开 你的 仙境 和 来
[weə(r)] ['hju:mənz][lɪv; laɪv] ,
where humans live ,
在哪里 人类 居住 ,

“如果你想要得到它们，就必须离开你的仙境，来到人类居住的地方。”

[ænd; ənd] [weə(r)] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [deθ] ['træmp(ə)l][ðə; ðɪ] ['sɪti] [stri:tɪz] . "
and where hunger and sorrow and death trample the city streets . "
和 在哪里 饥饿 和 悲哀 和 死亡 践踏 这 城市 街道 . "

饥饿、悲伤和死亡践踏城市的街道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] !
" I will come !
" 我 将要 来 !

“我会来！”

" [kraɪd] - .
" cried Poppypink .
" 哭 - .

“波比平克喊道。”

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] ! "
" I will come ! "
" 我 将要 来 ! "

“我会来！ ”

" [kʌm] [ðen] , " [sed] - .
" **Come then** , " **said Wonderwings** .
" 来 然后 , " 说 - .

“那就来吧，”神奇之翼说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈferiz] [hænd] , [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [ɔːl][rəʊz][ˈɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)][eə(r)] ,
She took the little fairy's hand , **and up they all rose into the clear air** ,
她 采取 这 小的 仙女的 手 , 和 向上 他们 全部 玫瑰 进入 这 清除 空气 ,
她牵起小仙女的手，她们一起升入了清澈的空气中。

[ˈflaɪɪŋ] [faː(r)][ænd; ənd][faː(r)] [əˈweɪ] [tɪl] [ðeɪ] [left][ðeə(r)][ˈfeərɪlənd][brɪˈhaɪnd][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lɑːst]
flying far and far away till they left their fairyland behind and came at last
飞行 远的 和 远的 离开 直到 他们 左边 他们的 仙境 在后面 和 来了 在 最后的
[tuː; tə][ðə; ði][ˈsædə(r)][lændz] [weə(r)] [ˈhjuːmənz][lɪvd; ˈlaɪvd] .
to the sadder lands where humans lived .
到 这 更悲伤 土地 在哪里 人类 居住地 .

他们飞得远远的，直到离开他们的仙境，最终来到了人类居住的悲伤之地。

[ðeə(r)] - [əʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ˈhʌŋɡə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [deθ]
There Wonderwings showed them where hunger and sorrow and death
那里 - 显示 他们 在哪里 饥饿 和 悲哀 和 死亡
[ˈtræmp(ə)ld][ðə; ði]
trampled the
践踏 这

在那里，神奇之翼向他们展示了饥饿、悲伤和死亡是如何践踏一切的。

[ˈsɪti] [striːts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [ˈfeərɪz] [fluː] [ˈləʊə(r)][ænd; ənd][ˈləʊə(r)][tuː; tə] [lʊk] .
city streets , **and the band of fairies flew lower and lower to look** .
城市 街道 , 和 这 乐队 的 仙女 飞翔 降低 和 降低 到 看 .
城市街道，仙女们越飞越低地向外张望。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtʌmb(ə)l][ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈdɜːti] [leɪnz] , [ænd; ənd][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [bred] , "
" **The children tumble and fight in the dirty lanes** , **and cry for bread** , "
" 这 孩子们 翻滚 和 斗争 在 这 肮脏的 车道 , 和 哭 为了 面包 , "
[kraɪd] - .
cried Poppypink .
哭 - .

“孩子们在肮脏的小巷里打闹嬉戏，哭着要面包，”波比平克喊道。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] , [aɪ] [ˈkænəʊt] [beə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm][es əʊ ˈbiː] . "
" **The little ones** , **I cannot bear to hear them sob** . "
" 这 小的 一个 , 我 不能 熊 到 听到 他们 哭泣 . "

“我实在不忍心听见孩子们哭泣。”

" [pəˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ðem; ðəm] , " [sed] - .
" **Perhaps you can help them** , " **said Wonderwings** .
" 也许 你 能 帮助 他们 , " 说 - .

“或许你能帮帮他们，”神奇翅膀说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfeəri] .
" **I am only a little fairy** .
" 我 是 仅有的 一个 小的 仙女 .

我只是个小仙女。

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? " [ɑːskt] - .
What can I do ? " **asked Poppypink** .
什么 能 我 做 ? " 问 - .

“我能做什么呢？”波比平克问道。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [bred] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] .
" **I have no bread to give them** .
" 我 有 不 面包 到 给 他们 .

我没有面包给他们。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈləʊə(r)] , [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðəm; ðəm][mɔː(r)] [ˈnɪəli] .
" She flew a little lower , to gaze at them more nearly .
" 她 飞翔 一个 小的 降低 , 到 目光 在 他们 更多的 几乎 .
她飞得更低一些，以便更近距离地观察他们。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?
" What can I do ?
" 什么 能 我 做 ?
“我能做些什么？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [əˈgen] .
" she asked again .
" 她 问 再次 .
她又问了一遍。

[nəʊ][ˈɑːnsə(r)] [keɪm] .
No answer came .
不 回答 来了 .
没有回应。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːˈself] [əˈləʊn] .
She looked around , and found herself alone .
她 看起来 大约 , 和 成立 她自己 独自的 .
她环顾四周，发现自己孤身一人。

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈfeəriːz] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ɡɒn] [frɒm; frəm] [saɪt] .
Wonderwings and the older fairies had in a moment gone from sight .
- 和 这 老 仙女 有 在 一个 片刻 已消失 从 视线 .
神奇之翼和年长的仙子们瞬间消失在了视线中。

[brɪˈləʊ] , [ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)ld] [tʃaɪld][sæt] [əˈmʌŋ] [rægz][ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdriəri] [ruːm] ,
Below a crippled child sat among rags in a dark corner of a dreary room ,
以下 , 一个 残疾的 孩子 卫星 之中 破布 在 一个 黑暗的 角落 的 一个 凄凉 房间 ,
下面，一个残疾儿童坐在阴暗房间角落的破烂衣物堆里。

[ænd; ənd] [tiəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and tears ran down her cheeks .
和 眼泪 跑 向下 她 脸颊 .
泪水顺着她的脸颊流了下来。

" [ðə; ði] [ˈsʌŋʃaɪn] , [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈjeləʊ] [ˈsʌŋʃaɪn] !
" The sunshine , the pretty yellow sunshine !
" 这 阳光 , 这 漂亮的 黄色的 阳光 !
阳光，美丽的黄色阳光！

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .
" she wailed .
" 她 哀嚎 .
她嚎啕大哭。

" [ɪf] [ˈəʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [rʌŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈsʌŋʃaɪn] ! "
" If only I could run and play in the pretty sunshine ! "
" 如果 仅有的 我 可以 跑步 和 玩 在 这 漂亮的 阳光 ! "
“如果我能美丽的阳光下奔跑玩耍该多好啊！ ”

" [hɪə(r)][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] , " [θɔːt] - .
" Here is something I can do , " thought Poppypink .
" 这里 是 某物 我 能 做 , " 想法 - .
“这是我能做的事，”波比平克心想。

[ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [ˈɑːmful] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈsʌnbɪːm] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [wɪð] [ðəm; ðəm]
She gathered armfuls of the golden sunbeams , and flying with them
她 聚集 满满的 的 这 金的 阳光 , 和 飞行 和 他们

她捧起一大束金色的阳光，乘着它们飞翔。

[θru:] [ðə; ði] [glɑ:s] [æz; əz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈfeəri][kæn; kən][flaɪ] , [hɜ:'self] [ˌʌn'si:n] ,
through the glass as only a fairy can fly , herself unseen ,
通过 这 玻璃 作为 仅有的 一个 仙女 能 飞 , 她自己 看不见 ,
透过玻璃, 像仙女一样飞翔, 自己却不被人看见。

[ʃi; ji] [hi:pt] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['twɪstɪd] [hændz][ænd; ənd] [peɪl] [θɪn] [feɪs] [ʊn; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
she heaped them over the twisted hands and pale thin face of the child ,
她 堆积如山 他们 超过 这 扭曲 双手 和 苍白 薄的 脸 的 这 孩子 ,
她把它们堆放在孩子扭曲的双手和苍白消瘦的脸上,

[ænd; ənd][left][hɜ:(r); hæ(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈsmaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .
and left her playing with them and smiling happily .
和 左边 她 玩耍 和 他们 和 微笑 快乐地 .
然后她就离开了, 留下她和孩子们一起玩耍, 脸上洋溢着幸福的笑容。

- [lɑ:ft] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Poppypink laughed with joy .
- 笑了 和 喜悦 .

Poppypink 高兴地大笑起来。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd] , [səʊ] ['veri] [glæd] !
" **I am so glad , so very glad !**
" 我 是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 !
我太高兴了, 真的太高兴了!

" [ʃi; ji] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt][maɪ] [wɪŋz] .
" **I had forgotten all about my wings .**
" 我 有 被遗忘的 全部 关于 我的 翅膀 .
我完全忘记了我的翅膀。

" ['ləʊə(r)][ʃi; ji] [flu:] [tu;; tə][help][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] [hu:] [kraɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌtəs] .
" **Lower she flew to help the little ones who cried about the gutters .**
" 降低 她 飞翔 到 帮助 这 小的 一个 WHO 哭 关于 这 排水沟 .
她飞得更低, 去帮助那些在水沟里哭泣的孩子们。

[ʃi; ji][led][ðə; ði] ['stɑ:vɪŋ] [ænd; ənd] ['feltələs] [tu;; tə] ['kʌmfət] , [ðə; ði] ['tɒdləz] [tu;; tə] ['seɪftɪ] ;
She led the starving and shelterless to comfort , the toddlers to safety ;
她 引领 这 饥饿 和 无家可归者 到 舒适 , 这 幼儿 到 安全 ;
她带领饥饿无家可归的人得到安慰, 带领幼童走向安全;

[ʃi; ji] [brɔ:t] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['həʊpləs] , [i:z] [tu;; tə] [sɪk] [wʌnz] ['rækt] [wɪð] [peɪn] ;
she brought a flower to the hopeless , ease to sick ones racked with pain ;
她 带来 一个 花 到 这 绝望 , 舒适 到 生病的 一个 架子 和 疼痛 ;
她给绝望的人带来鲜花, 给饱受病痛折磨的人带来慰藉;

[æt; ət] [naɪt] [ʃi; ji] [flu:] [wɪð] ['glɪtəɪɪŋ] [dri:mz] [frɒm; frəm] [ru:m] [tu;; tə] [ru:m] ,
at night she flew with glittering dreams from room to room ,
在 夜晚 她 飞翔 和 闪闪发光 梦境 从 房间 到 房间 ,
夜里, 她带着闪亮的梦境, 从一个房间飞到另一个房间。

[səʊ] [ðæt] ['i:v(ə)n][sæd] - [aɪd] ['fi:b(ə)l] ['beɪbiz] [lɑ:ft] [fɔ:(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [sli:p] .
so that even sad - eyed feeble babies laughed for pleasure in their sleep .
所以 那 甚至 伤心 - 眼睛 微弱 婴儿 笑了 为了 乐趣 在 他们的 睡觉 .
甚至连眼神忧郁、体弱多病的婴儿在睡梦中也会发出愉悦的笑声。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] , [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [tɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd]
Day after day , night after night she toiled , for weeks and months and
天 后 天 , 夜晚 后 夜晚 她 辛勤劳作 , 为了 周 和 几个月 和
[j'ɪəz] .
years .
年 .

她日复一日、夜复一夜地辛勤劳作，持续了数周、数月、数年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] !
There was so much to do !
那里 曾是 所以 很多 到 做 !

要做的事情太多了！

[ðə; ði][taɪm] [pɑːst] [laɪk][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
The time passed like a moment .
这 时间 通过了 喜欢 一个 片刻 .

时间仿佛转瞬即逝。

[səʊ] [ˈbɪzi] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'ɡɒtn] [ɔːl][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .
So busy was she that she had forgotten all about her wings .
所以 忙碌的 曾是 她 那 她 有 被遗忘的 全部 关于 她 翅膀 .

她忙得完全忘记了自己的翅膀。

[wʌŋ] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˈkʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [br'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
One day there came a flash of colour in the air beside her ,
一 天 那里 来了 一个 闪光 的 颜色 在 这 空气 旁 她 ,
有一天，她身旁的空气中闪过一道色彩，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈfɛəriz] [stʊd] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] .
and Wonderwings and all the older fairies stood around her .
和 - 和 全部 这 老 仙女 站立 大约 她 .

神奇之翼和所有年长的仙子都站在她周围。

" [diə(r)] - , " [kraɪd][wʌŋ] , " [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [hæv; həv] [grəʊn] !
" **Dear Poppypink , " cried one , " how your wings have grown !**
" 亲爱的 - , " 哭 一 , " 如何 你的 翅膀 有 生长 !
“亲爱的波比粉红,”其中一个喊道，“你的翅膀长得多大啊！ ”

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
And how beautiful they are !
和 如何 美丽的 他们 是 !

它们真漂亮！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [tɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə'boʊv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd][ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]
They are so tall that they reach above your head and almost to the
他们 是 所以 高的 那 他们 抵达 多于 你的 头 和 几乎 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

它们非常高，可以超过你的头顶，几乎垂到地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gləʊ] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈkʌləs] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈdʒuːəlz]
and they glow with so many colours that it seems as if a million jewels
和 他们 辉光 和 所以 许多 颜色 那 它 似乎 作为 如果 一个 百万 珠宝

[hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [ə'pɒn][ðəm; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]
had been flung upon them and had
有 到过 扔 之上 他们 和 有

它们闪耀着五彩缤纷的光芒，仿佛有无数宝石洒在它们身上。

[stʌk] ,
stuck ,
卡住 ,

卡住，

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈflæʃɪŋ] [stɑːz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈlɪt(ə)l] [ˈreɪnbəʊz] [wɪð] [ˈevri] **growing into a million flashing stars that make a million little rainbows with every**
生长 进入 一个 百万 闪烁 明星 那 制作 一个 百万 小的 彩虹 和 每一个
[sweɪ] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .
sway and movement of your body .
摇摆 和 移动 的 你的 身体 .
随着你身体的每一次摇摆和动作，你都会变成无数颗闪烁的星星，组成无数道小彩虹。

" - [lɑːft] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" **Poppypink laughed with joy** .
" - 笑了 和 喜悦 .

Poppypink 高兴地大笑起来。

" [aɪ][eɪ 'em][səʊ][glæd] , [səʊ] [ˈveri] [glæd] !
" **I am so glad , so very glad !**
" 我 是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 !

我太高兴了，真的太高兴了！

" [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt][maɪ] [wɪŋz] . "
" **I had forgotten all about my wings** . "
" 我 有 被遗忘的 全部 关于 我的 翅膀 . "

“我完全忘记了我的翅膀。”

" [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [wɪð] [juːz] , " [sed] - ;
" **Yet they have grown with use , " said Wonderwings ;**
" 然而 他们 有 生长 和 使用 , " 说 - ;

“然而，它们在使用过程中却不断长大，”神奇之翼说道；

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [diːd] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] [dʌn] [ə; eɪ][stɑː(r)][hæz; həz] [sprʌŋ] ,
" **and for every deed of kindness done a star has sprung ,**
" 和 为了 每一个 契据 的 仁慈 完毕 一个 星星 有 弹簧 ,
“每行善事，就有一颗星星闪耀。”

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ˈbjuːti] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
to shine in beauty there for evermore .
到 闪耀 在 美丽 那里 为了 越来越 .

永远在那里闪耀着美丽光芒。

" [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðə(r)] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wɔːl] .
" **The Queen - mother looked over the garden wall** .
" 这 女王 - 母亲 看起来 超过 这 花园 墙 .

“王太后从花园的围墙边向外望去。”

[ðeə(r)][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈhɒbl] , [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] .
There an old woman hobbled , muttering to herself .
那里 一个 老的 女士 跛行 , 喃喃自语 到 她自己 .

那里有一个老妇人蹒跚而行，嘴里喃喃自语。

" [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)]
" **The Magic Mirror**
" 这 魔法 镜子

《魔镜》

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][waɪz][əʊld] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][faː(r)] - [ɒf] [lænd] [huː] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
There was once a wise old king in a far - off land who said to himself ,
那里 曾是 一次 一个 明智的 老的 国王 在 一个 远的 - 离开 土地 WHO 说 到 他自己 ,
从前，在一个遥远的国度里，有一位睿智的老国王，他自言自语道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz][wəl] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɪː; ʃi][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ]
" **I have a daughter as well as a son ; why should she not have a**
" 我 有 一个 女儿 作为 出色地 作为 一个 儿子 ; 为什么 应该 她 不是 有 一个
['kɪŋdəm] [tuː] ?
kingdom too ?
王国 也 ?

“我既有儿子也有女儿；为什么她就不能拥有一个王国呢？”

[aɪ][wɪl] [siː] [tuː; tə][,aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
I will see to it at once .
我 将要 看 到 它 在 一次 .

我会立即处理。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [mæp] - ['meɪkə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :
" **He called the chief map - maker to him , and said :**
" 他 称为 这 首席 地图 - 制造商 到 他 , 和 说 :

他把首席地图绘制员叫来，说道：

" [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][drɪvaɪd][,aɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ][laɪn][səʊ] ['iːvnli] [ðæt] [iːtʃ]
" **Make a map of my kingdom and divide it by a line so evenly that each**
" 制作 一个 地图 的 我的 王国 和 划分 它 经过 一个 线 所以 均匀地 那 每个
[pɑːt][fæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zæktli][hɑːf] .
part shall be exactly half .
部分 将 是 确切地 一半 .

“绘制我王国的地图，并用一条线将其均匀分割，使每一部分都正好是二分之一。”

[ðeə(r)][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][wʌn] [herz] [bredθ] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən][ɒn]
There must not be one hair's breadth more on the east of the line than on
那里 必须 不是 是 一 头发的 宽度 更多的 在 这 东方 的 这 线 比 在
[ðə; ði][west] .
the west .
这 西方 .

这条线以东的距离不能比以西的距离多一丝一毫。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [mæp] - ['meɪkə(r)] [wɜːkt] [hɑːd] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][mæp] ['redi] ,
" **The chief map - maker worked hard , and soon had the map ready ,**
" 这 首席 地图 - 制造商 工作 难的 , 和 很快 有 这 地图 准备好 ,
“首席制图师辛勤工作，很快就完成了地图。”

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][drɪvaɪdɪd][səʊ] ['iːvnli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [herz] [bredθ] [mɔː(r)][ɒn]
and it was divided so evenly that there was not a hair's breadth more on
和 它 曾是 分割 所以 均匀地 那 那里 曾是 不是 一个 头发的 宽度 更多的 在
[ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][west] .
the east of the line than on the west .
这 东方 的 这 线 比 在 这 西方 .

分割得如此均匀，以至于分界线东侧与西侧之间没有丝毫差别。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]
Then the king made a law that when he died the Prince should rule over all the
然后 这 国王 制成 一个 法律 那 什么时候 他 死亡 这 王子 应该 规则 超过 全部 这
['kʌntri] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
country on one side of the line ,
国家 在 一 边 的 这 线 ,

然后国王颁布了一条法令，规定他死后，王子应统治分界线一侧的所有国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)][saɪd] .
and the Princess should rule over all the country on the other side .
和 这 公主 应该 规则 超过 全部 这 国家 在 这 其他 边 .

而公主则应该统治另一边的整个国家。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lænd][hi;; hi] [kɔ:ld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [lænd][hi;; hi] [kɔ:ld]
The Prince's land he called Eastroyal , and the Princess's land he called
这 王子的 土地 他 称为 - , 和 这 公主的 土地 他 称为
- ,
Westroyal ,
- ,

他将王子的领地称为东皇宫，将公主的领地称为西皇宫。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tu:; tə] [ðɪs] [ðeə(r)][hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [kɪŋz] [ˈəʊvə(r)] -
and from that day to this there have always been kings over Eastroyal
和 从 那 天 到 这 那里 有 总是 到过 国王 超过 -
[ænd; ənd] [kwi:nz] [ˈəʊvə(r)] - .
and queens over Westroyal .
和 女王们 超过 - .

从那天起，东方王国一直由国王统治，西方王国一直由女王统治。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [su:n] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði]['pi:p(ə)] [br'keɪm] [dɪskən'tentɪd]
But it was soon noticed that in Eastroyal the people became discontented
但 它 曾是 很快 注意到 那 在 - 这 人们 成为 不满
[ænd; ənd] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ,
and quarrelsome and poor ;
和 爱争吵的 和 贫穷的 ;

但很快人们就注意到，在东罗亚尔，人民变得不满、好争吵且贫穷。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lweɪz] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
and were always finding fault with the government ;
和 是 总是 寻找 过错 和 这 政府 ;
他们总是挑政府的毛病；

[weə'ræz] [ɪn][ðə; ði][west] ['kʌntri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]['bɔ:də(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]['kaɪndli]
whereas in the west country over the border they were so happy and kindly
然而 在 这 西方 国家 超过 这 边界 他们 是 所以 快乐的 和 亲切地
[ðæt] [ðeɪ] [preɪzd] [i:tʃ] [kwi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] [tu:; tə][ðə; ði][end]
that they praised each queen from the beginning of her reign to the end
那 他们 赞扬 每个 女王 从 这 开始 的 她 在位 到 这 结尾
.
:
.

而边境另一侧的西部地区，人们却非常高兴和友善，他们从女王登基之初到女王去世，都对她赞不绝口。

['nəʊbədi] [nju:] [waɪ] [ðeə(r)][ʊd; ʌd][bi;; bi][səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪfrəns]
Nobody knew why there should be so great a difference , but a great difference
无人 知道 为什么 那里 应该 是 所以 伟大的 一个 不同之处 ; 但 一个 伟大的 不同之处
[ðeə(r)][wɒz; wəz] .
there was .
那里 曾是 .

没有人知道为什么会有这么大的差异，但差异确实很大。

[θɪŋz] [ɡru:] [wɜ:s] [ænd; ənd] [wɜ:s] [ɪn] - ,
Things grew worse and worse in Eastroyal ,
事物 生长 更糟 和 更糟 在 - ,
东皇家的情况越来越糟，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['pi:p(ə)] [rəʊz][ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θrəʊn]
until at last the people rose and turned the reigning king off his throne
直到 在 最后的 这 人们 玫瑰 和 转向 这 统治 国王 离开 他的 王座
[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and set his little son in his place .
和 放 他的 小的 儿子 在 他的 地方 .

最终，人民奋起反抗，推翻了在位的国王，拥立他的幼子为王。

" [pə'hæps] [wiː; wi][ʔæl; ʔəl][biː; bi][ʔbetə(r)][ʔsætɪsfɑɪd] [naʊ] !
" **Perhaps we shall be better satisfied now !**
" 也许 我们 将 是 更好的 使满意 现在 ！
“或许我们现在会更满意了！ ”

" [ðeɪ] [sed] .
" **they said** .
" 他们 说 。

他们说。

[ðə; ði] [njuː] [kɪŋz] [ʔmʌðə(r)] [wɔːkt] [ə'ləʊn] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ʔiː; ʔi][wɒz; wəz] [ʔveri]
The new king's mother walked alone , deep in thought ; and she was very
这 新的 国王的 母亲 步行 独自的 , 深的 在 想法 ; 和 她 曾是 非常
[ʔtrʌblɪd] .
troubled .
麻烦 。

新国王的母亲独自一人走着，陷入沉思；她心事重重。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [tiːtʃ] [maɪ][ʔlɪt(ə)l][sʌn][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz][ʔpiːp(ə)l][ʔbetə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ʔfaːðə(r)]
" **How can I teach my little son to please his people better than his father**
" 如何 能 我 教 我的 小的 儿子 到 请 他的 人们 更好的 比 他的 父亲
[dɪd] ?
did ?
做过 ？

我怎样才能教我的儿子比他父亲更好地取悦他的人民呢？

" [ʔiː; ʔi] [wʔndəd] .
" **she wondered** .
" 她 想知道 。

她心想。

" [aɪ ʔtiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] [ʔæŋɡəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
" **It would break my heart if he too angered them and lost his crown ,**
" 它 会 休息 我的 心 如果 他 也 愤怒 他们 和 丢失的 他的 王冠 ,
“如果他也触怒了他们，失去了王位，我会心碎的。”

[jet] [ɔːl'reɪ] [hiː; hi][ɪz] [ʔəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʔhɔːti] [ʔtempə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʔtriːtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːdz] ,
yet already he is showing a haughty temper in his treatment of his lords ,
然而 已经 他 是 显示 一个 傲慢 脾气 在 他的 治疗 的 他的 领主们 ,
然而，他在对待诸侯时已经表现出傲慢的脾气。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . "
and I know not what to do . "
和 我 知道 不是 什么 到 做 ； "

我不知道该怎么办。

" [ai] [nəʊ] !
" **I know !**
" 我 知道 ！

“我知道！

[ai] [nəʊ] ！ " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
I know ! " said a voice .
我 知道 ！ " 说 一个 嗓音 。

“我知道！ ”一个声音说道。

[ðə; ði] [kwiːn] - [ʔmʌðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ʔstaːtld] ; [ðəʊ] [ʔiː; ʔi][hæd; həd] [nɒt][ʔspəʊkən][ə'ləʊd] ,
The Queen - mother was much startled ; though she had not spoken aloud ,
这 女王 - 母亲 曾是 很多 惊慌 ; 尽管 她 有 不是 说 大声 ,
王太后大吃一惊；虽然她没有开口说话，

[ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [æn; ən][ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θɔːt] .
the words seemed an answer to her thought .
这 字 似乎 一个 回答 到 她 想法 .

这些话似乎回答了她心中的想法。

[ʃiː; ji] [lʊkt]
She looked
她 看起来

她看起来

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .
over the low wall of the garden into the road .
超过 这 低的 墙 的 这 花园 进入 这 路 .

翻过花园的矮墙，走到马路上。

[ðeə(r)][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən] [ˈhɒbl] , [ˈliːnɪŋ] [pʌn][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [ˈmʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] .
There an old woman hobbled , leaning on a stick , and muttering to herself .
那里 一个 老的 女士 跛行 , 倾斜 在 一个 戳 , 和 喃喃自语 到 她自己 .

那里有一位老妇人拄着拐杖，一瘸一拐地走着，嘴里喃喃自语。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈræɡɪd] , [ænd; ənd][bent] [wɪð] [eɪdʒ] .
She was poor and ragged , and bent with age .
她 曾是 贫穷的 和 破烂不堪 , 和 弯曲 和 年龄 .

她贫穷、衣衫褴褛，而且年老体衰。

" [aɪ] [nəʊ] , [aɪ] [nəʊ] !
" I know , I know !
" 我 知道 , 我 知道 !

“我知道，我知道！ ”

" [ʃiː; ji] [sed] [əˈgen] .
" she said again .
" 她 说 再次 .

她又说了一遍。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðə(r)][ˈdʒentli] .
" What do you know ? " asked the Queen - mother gently .
" 什么 做 你 知道 ? " 问 这 女王 - 母亲 轻轻地 .

“你知道些什么呢？ ”王太后温和地问道。

[ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
The old woman looked up at her :
这 老的 女士 看起来 向上 在 她 .

老妇人抬头看着她。

" [gəʊ][tuː; tə] - , " [ʃiː; ji] [sed] ; [ænd; ənd][ʃiː; ji] [ˈhɒbl] [əˈweɪ] .
" Go to Westroyal , " she said ; and she hobbled away .
" 去 到 - , " 她 说 ; 和 她 跛行 离开 .

“去韦斯特罗亚尔，”她说；然后她一瘸一拐地走了。

" [ɑː] , [ə; eɪ] [wɪtʃ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [kwɪːn] - [ˈmʌðə(r)] ; " [ænd; ənd][ʃiː; ji][ɪz] [raɪt] .
" Ah , a witch ! " thought the Queen - mother ; " and she is right .
" 啊 , 一个 巫婆 ! " 想法 这 女王 - 母亲 ; " 和 她 是 正确的 .

“啊，一个女巫！ ”王太后心想；“她说得没错。”

[ðə; ði] [kwɪːnz] [pʊ; əv][ðə; ði] [west] [hæv; həv] [ʌnˈdaʊtɪdli] [sʌm; səm][ˈsiːkrət] [miːnz] [pʊ; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
The Queens of the West have undoubtedly some secret means of making
这 皇后区 的 这 西方 有 无疑 一些 秘密 方法 的 制作

[ðeə(r)][ˈpiːp(ə)l] [lʌv] [ðem; ðəm] .
their people love them .
他们的 人们 爱 他们 .

西方女王们无疑有一些让人民爱戴她们的秘诀。

[aɪ] [waɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
I will find out what it is .
我 将要 寻找 出去 什么 它 是 .

我会查清楚是什么。

" [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ,
" She prepared for a visit to Westroyal ,
" 她 准备 为了 一个 访问 到 - ,

她为访问韦斯特罗亚尔做了准备，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kwiːn] .
and arrived a few days later at the palace of the reigning queen .
和 到达的 一个 很少 天 之后 在 这 宫殿 的 这 统治 女王 .

几天后，他抵达了女王的宫殿。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [raɪt] ['lʌvɪŋli] ,
Here she was welcomed and feasted and treated right lovingly ,
这里 她 曾是 欢迎 和 盛宴 和 治疗 正确的 深情地 ,

在这里，她受到了热烈欢迎，享用了丰盛的宴席，并受到了悉心的关爱。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [æz; əz] [waɪd] ['əʊpən] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
but though she kept her eyes and her ears as wide open as it
但 尽管 她 保留 她 眼睛 和 她 耳朵 作为 宽的 打开 作为 它

[wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)] [fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
was possible for eyes and ears to be ,
曾是 可能的 为了 眼睛 和 耳朵 到 是 ,

尽管她尽可能地睁大了眼睛、竖起了耳朵，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] .
she could not discover the secret .
她 可以 不是 发现 这 秘密 .

她始终无法发现这个秘密。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [sæd] [wɪð] [,dɪsə'pɔɪntmənt] .
She grew sad with disappointment .
她 生长 伤心 和 失望 .

她因失望而感到悲伤。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ] - ['tʃeɪmbə(r)] .
" She led the way to her own lovely sleeping - chamber .
" 她 引领 这 方式 到 她 自己的 迷人的 睡眠 - 房间 .

她领着我们来到她那间漂亮的寝宫。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊfl] .
" The young queen saw that she was sorrowful .
" 这 年轻的 女王 锯 那 她 曾是 悲伤 .

“年轻的王后看出她很悲伤。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['hæpi] [hɪə(r)] .
" You are not happy here .
" 你 是 不是 快乐的 这里 .

你在这里并不快乐。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] ?
" **What can I do to make you glad ?**
" 什么 能 我 做 到 制作 你 高兴的 ?

我该怎么做才能让你高兴呢？

" [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðə(r)][held] [aʊt][hɜː(r); hæ(r)][hændz] [im'plɔːrɪŋli] .
" **The Queen - mother held out her hands imploringly .**
" 这 女王 - 母亲 握住 出去 她 双手 恳求地 .

“王太后伸出双手，恳求道。”

" ['əʊnli] [ɡɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][ˈsiːkrət] , " ['ʃiː; ʃɪ] [begd] .
" **Only give me your secret , " she begged .**
" 仅有的 给 我 你的 秘密 , " 她 乞求 .

“只要你告诉我你的秘密，”她哀求道。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [kiːp] [aɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl]
" **Tell me how you gain the love of your people and keep it through all**
" 告诉 我 如何 你 获得 这 爱 的 你的 人们 和 保持 它 通过 全部
[ðə; ði] [j'ɪəz] .
the years .
这 年 .

“告诉我，你是如何赢得人民的爱戴并让这种爱戴持续多年的。”

[tel] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ? "
Tell me so that I may teach my young son how to hold his throne ? "
告诉 我 所以 那 我 可能 教 我的 年轻的 儿子 如何 到 抓住 他的 王座 ? "

请告诉我，以便我能教导我的幼子如何端正他的王位？

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" **Is that all ? " exclaimed the Queen .**
" 是 那 全部 ? " 惊呼 这 女王 .

“就这些吗？”女王惊呼道。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" **Come , I will show you .**
" 来 , 我 将要 展示 你 .

来，我带你去看。

" ['ʃiː; ʃɪ][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [əʊn] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ] - ['tʃeɪmbə(r)] ,
" **She led the way to her own lovely sleeping - chamber ,**
" 她 引领 这 方式 到 她 自己的 迷人的 睡眠 - 房间 ,

她领着我们走向她那间漂亮的寝宫，

[hʌŋ] [wɪð] [rəʊz] [saɪk][ænd; ənd][ˈpæn(ə)ld] [wɪð] ['pɒlɪft] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['æməθɪst] ,
hung with rose silk and panelled with polished silver and amethyst ,
悬挂 和 玫瑰 丝绸 和 镶板 和 抛光 银 和 紫晶 ,

悬挂着玫瑰色丝绸，镶有抛光银和紫水晶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['mɪrə(r)][set] ['strɒŋli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
and she pointed to a great mirror set strongly into the wall .
和 她 尖 到 一个 伟大的 镜子 放 强烈 进入 这 墙 .

她指着墙上镶嵌着的一面大镜子。

" [lʊk] [wɪ'ðɪn] !
" **Look within !**
" 看 之内 !

向内看！

" ['ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

Wonderingly , the Queen - mother obeyed .
惊奇地 , 这 女王 - 母亲 服从 .

令人惊讶的是，王太后竟然服从了。

On the surface of the mirror the faces and forms of herself and the
在 这 表面 的 这 镜子 这 面孔 和 表格 的 她自己 和 这
young queen were
年轻的 女王 是

镜子表面映照出她自己和年轻女王的面容和身形。

reflected ; but after a few moments , as she gazed , these faded away ,
反映 ; 但 后 一个 很少 时刻 , 作为 她 凝视 , 这些 褪色 离开 ,
she thought , these thoughts ,
她沉思片刻，凝视着，这些念头便消失了。

and in their places came a picture of a mine , with blackened toilers filling
和 在 他们的 地方 来了 一个 图片 的 一个 矿 , 和 变黑 辛勤劳作者 填充
tracks with coal .
轨道 和 煤炭 .

取而代之的是一幅矿井的画面，一群浑身漆黑的工人正在用煤填满轨道。

That , too , faded , and a golden cornfield showed upon the polished glass ;
那 , 也 , 褪色 , 和 一个 金的 玉米地 显示 之上 这 抛光 玻璃 ;
the scene ,
那景象也渐渐褪去，抛光的玻璃上显现出一片金色的玉米田；

under the hot summer sun the busy reapers moved ,
在下面 这 热的 夏天 太阳 这 忙碌的 收割者 已搬 ,
the harvest .
在炎炎夏日下，忙碌的收割者们忙碌着。

wiping the sweat from their brows when they stopped a moment to rest .
擦拭 这 汗 从 他们的 眉毛 什么时候 他们 停止 一个 片刻 到 休息 .
they stopped ,
他们停下来休息片刻，擦了擦额头的汗水。

A third picture was of weavers making cloth .
一个 第三 图片 曾是 的 织工 制作 布 .
The third picture .
第三张照片是织工们正在织布。

A cottage home came next , and a lordly mansion of the rich ,
一个 小屋 家 来了 下一个 , 和 一个 尊贵的 大厦 的 这 富有的 ,
the next .
接下来是一栋乡村小屋，然后是一座富人的豪宅。

and a homeless child seeking shelter under a city bridge .
和 一个 无家可归者 孩子 寻求 庇护所 在下面 一个 城市 桥 .
A homeless child .
还有一个无家可归的孩子在城市桥下寻求栖身之所。

So scene followed scene , beautiful , or sad , or sordid , sometimes wild and
所以 场景 随后 场景 , 美丽的 , 或者 伤心 , 或者 肮脏的 , 有时 荒野 和
violent ,
暴力 ,
the scenes .
于是，一幕幕场景接踵而至，有的美丽，有悲伤，有肮脏，有时甚至狂野暴力。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [geɪ] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)] , ['jəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ə; eɪ]['pi:p(ə)] ['hæpi]
and sometimes gay and peaceful , showing in the main a people happy
和 有时 同性恋 和 和平 , 显示 在 这 主要的 一个 人们 快乐的
[ænd; ənd]['kɒntent] .
and content .
和 内容 .

有时欢快祥和，总体上展现出人民的幸福和满足。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][ə'meɪzd] [kwi:n] - ['mʌðə(r)][æt; ət][lɑ:st] .
" What is it ? " asked the amazed Queen - mother at last .
" 什么 是 它 ? " 问 这 惊叹 女王 - 母亲 在 最后的 .

“那是什么？”惊讶的王太后终于问道。

" [haʊ] [kʌm] [ði:z] ['pɪktʃəz] [hɪə(r)] ? "
" How come these pictures here ? "
" 如何 来 这些 图片 这里 ? "

这些照片怎么会出现在这里？

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][laɪf][pɒv; əv][maɪ] [stet] [rɪ'flektɪd] [pɒn] [ðɪs] ['mædʒɪk]['mɪrə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][help] ,
" They are the life of my state reflected on this magic mirror for my help ,
" 他们 是 这 生活 的 我的 状态 反映 在 这 魔法 镜子 为了 我的 帮助 ,
“他们是我所在州的生命，他们如同魔镜中的倒影，为我提供帮助。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
" replied the Queen .
" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði][fɜ:st] [kwi:n] [keɪm] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði][nju:] ['kɪŋdəm] [pɒv; əv] - ,
" Long ago , when the first queen came to rule the new kingdom of Westroyal ,
" 长的 前 , 什么时候 这 第一的 女王 来了 到 规则 这 新的 王国 的 - ,
很久以前，当第一位女王统治新王国西罗亚尔时，

[ðə; ði] ['feərɪz] [brɔ:t] [ðɪs] ['mɪrə(r)][ænd; ənd][set][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][wɔ:l][æz; əz][hɪə(r)][ju:; jʊ] [si:] [,aɪ 'ti:] .
the fairies brought this mirror and set it in the wall as here you see it .
这 仙女 带来 这 镜子 和 放 它 在 这 墙 作为 这里 你 看 它 .
仙女们带来了这面镜子，并把它像你看到的那样安装在墙上。

['feɪθfəli] ['evə(r)] [sɪns] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['deɪli] ['hæpənɪŋz] [θru:] - [aʊt][ðə; ði][lənd] ,
Faithfully ever since it has reflected the daily happenings through - out the land ,
忠实 曾经 自从 它 有 反映 这 日常的 事件 通过 - 出去 这 土地 ,
[ðə; ði] ['pi:pəlz] [tɔɪl][ænd; ənd] ['pleɪzəz] ,
the people's toil and pleasures ,
这 人们的 辛劳 和 快乐 ,
自那时起，它一直忠实地反映着全国各地发生的日常事件，人民的辛劳和快乐。

[ðeə(r)]['deɪndʒəz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:dz] .
their dangers and their comforts and rewards .
他们的 危险 和 他们的 舒适 和 奖励 .
它们的危险、舒适和回报。

[səʊ] [i:tɪ] [kwi:n] [hæz; həz] [nəʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] .
So each queen has known her country .
所以 每个 女王 有 已知 她 国家 .

所以每一位女王都了解自己的国家。

[jɔ:(r); jə(r)][sʌn] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɪrə(r)] , [si:z] [bʌt; bət][hɪm'self] ;
Your son , looking in his mirror , sees but himself ;
你的 儿子 , 寻找 在 他的 镜子 , 看到 但 他自己 ;
你的儿子照镜子时，看到的只有自己；

[ai] [si:] [ðə; ði] ['sʌfəriŋz] [ʌv; əv][mai]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [nəʊ] [wɒt] [θɪŋz] [ðeɪ] [ni:d] ,
I see the sufferings of my people and know what things they need ,
我 看 这 苦难 的 我的 人们 和 知道 什么 事物 他们 需要 ;
我看到了我的人民所遭受的苦难,也知道他们需要什么。

[ænd; ənd][səʊ] ['pleɪnli] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] ['pɪktʃəz] [set] [bɪ'fɔ:(r)][em 'i:] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [rest] [tɪl] [ai][hæv; həv]
and so plainly are these pictures set before me that I cannot rest till I have
和 所以 显然 是 这些 图片 放 前 我 那 我 不能 休息 直到 我 有
[ju:st] [mai]['paʊə(r)][tu:; tə] [gɪv] [rɪ'li:f] . "
used my power to give relief . "
用过的 我的 力量 到 给 宽慰 . "

这些画面如此清晰地呈现在我眼前,以至于我必须竭尽所能去帮助他们,才能安心休息。
" [əʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] , " [naʊ] [ai] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [lʌvd] .
" **Oh !** " **cried the Queen - mother** , " **now I see why you are loved** .
" 哦 ! " 哭 这 女王 - 母亲 , " 现在 我 看 为什么 你 是 喜爱 .
“哦!”王太后喊道,“现在我明白你为什么受人爱戴了。”

[haʊ] [kæn; kən][ai][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][fɔ:(r); fə(r)][mai][sʌn] ? "
How can I get such a mirror for my son ? "
如何 能 我 得到 这样的 一个 镜子 为了 我的 儿子 ? "
我怎样才能给我儿子买到这样一面镜子呢?

" [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .
" **That I know not** , " **replied the Queen** .
" 那 我 知道 不是 , " 回复 这 女王 .
“我不知道,”女王回答说。

[ðen] [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [sæd][æt; ət] [hɑ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
Then the Queen - mother returned sad at heart to the kingdom of her
然后 这 女王 - 母亲 返回 伤心 在 心 到 这 王国 的 她
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

于是,王太后怀着悲伤的心情回到了她儿子的王国。
['pɒndəɪŋ] [ʌn] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] .
pondering on what she had seen .
沉思 在 什么 她 有 已见 .
她反复思考着自己所看到的一切。

[wʌns] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n][ə'ləʊn] .
Once again she walked in her garden alone .
一次 再次 她 步行 在 她 花园 独自的 .
她又一次独自在花园里散步。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)] ?
" **How shall I get such a mirror ?**
" 如何 将 我 得到 这样的 一个 镜子 ?
我该如何才能得到这样一面镜子呢?

" [ʃi:; ʃi] [w'ʌndəd] .
" **she wondered** .
" 她 想知道 .
她心想。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][du:; də] ?
" **What should I do ?**
" 什么 应该 我 做 ?
“我应该怎么办?”

" [æz; əz][wʌns][brɪʔɔ:(r)] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] " [ai] [nəʊ] ！
" As once before , a voice replied " I know !
" 作为 一次 前 , 一个 嗓音 回复 " 我 知道 ！
“就像以前一样,”一个声音回答道：“我知道！”

[ai] [nəʊ] ！
I know !
我 知道 ！
我知道！

" [ðə; ði] [kwi:n] - [ˈmʌðə(r)] [lʊkt] [əʊvə(r)][ðə; ði][gɑ:d(ə)n][wɔ:l] .
" The Queen - mother looked over the garden wall .
" 这 女王 - 母亲 看起来 超过 这 花园 墙 .
“王太后从花园的围墙边向外望去。”

[ˈhɒbl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ][tu:; tə]
Hobbling along the road was the old woman who had bade her go to
跛行 沿着 这 路 曾是 这 老的 女士 WHO 有 巴德 她 去 到
Westroyal .

沿着路蹒跚而行的是一位老妇人，她曾嘱咐她去韦斯特罗亚尔。

" [ju:; jʊ] [hu:] [helpt] [em ˈi:][brɪʔɔ:(r)] , [help][em ˈi:][əˈgen] ！
" You who helped me before , help me again !
" 你 WHO 帮助 我 前 , 帮助 我 再次 ！
以前帮助过我的人，请再帮帮我！

" [kraɪd][ðə; ði] [kwi:n] - [ˈmʌðə(r)] .
" cried the Queen - mother .
" 哭 这 女王 - 母亲 .
“王太后喊道。”

" [ai][hæv; həv] [əʊˈbei] [ju:; jʊ] .
" I have obeyed you .
" 我 有 服从 你 .

“我已遵从您的指示。”

[haʊ] [naʊ] [jæl; ʃəl][ai][get][ə; eɪ][ˈmædzɪk][ˈmɪrə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][sʌn] ？
How now shall I get a magic mirror for my son ?
如何 现在 将 我 得到 一个 魔法 镜子 为了 我的 儿子 ？
我该如何才能给儿子弄到一面魔镜呢？

" [ðə; ði][əʊld][ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" The old woman looked up at her .
" 这 老的 女士 看起来 向上 在 她 .

老妇人抬头看着她。

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [di:ps] , " [fi:; fi] [sed] , [ænd; ənd][fi:; fi] [ˈhɒbl] [ɒf] .
" Go to the Deeps , " she said , and she hobbled off .
" 去 到 这 深水 , " 她 说 , 和 她 跛行 离开 .
“去深海吧,”她说，然后一瘸一拐地走了。

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] - [ˈmʌðə(r)] ,
Now this was a dreadful command to the Queen - mother ,
现在 这 曾是 一个 可怕 命令 到 这 女王 - 母亲 ,
这对王太后来说，无疑是一道可怕的命令。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [di:ps] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [blæk] [pu:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈrʌfɪst] [ænd; ənd][məʊst]
for the Deeps was a horrible black pool in the roughest and most
为了 这 深水 曾是 一个 可怕 黑色的 水池 在 这 最粗糙 和 最多
[ˈdeɪndʒərəs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
dangerous part of the country .
危险的 部分 的 这 国家 .

对于深水区来说，它是一个可怕的黑色水池，位于该国最崎岖、最危险的地区。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:md] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriz] [tri:z] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈbɔ:lsəʊ]
It was said to be formed of the country's tears and to be also
它 曾是 说 到 是 形成 的 这 该国的 眼泪 和 到 是 还
[ˈbɒtəmləs] ,
bottomless ,
无底 ,

据说它是由全国人民的眼泪汇聚而成，而且深不见底。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈhɔ:ntɪd] [baɪ] [ˈbi:ɪŋs] [ɒv; əv][streɪndʒ] [ˈfeɪp] .
and to be haunted by beings of strange shape .
和 到 是 闹鬼的 经过 生物 的 奇怪的 形状 .

并且会被一些形状奇特的生物纠缠。

[ðəə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstɔ:rɪz] [ɒv; əv][ðəə(r)] [mɪˈstɪəriəs] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] [weɪz] .
There were stories of their mysterious power and evil ways .
那里 是 故事 的 他们的 神秘 力量 和 邪恶的 方式 .

流传着关于他们神秘力量和邪恶行径的传说。

[jet] [gəʊ][ʃi:; ʃi][məʊst; məʊst] , [ɪf] [ˈgəʊɪŋ] [ment] [ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Yet go she must , if going meant the gaining of a magic mirror for
然而 去 她 必须 , 如果 去 意思是 这 获得 的 一个 魔法 镜子 为了
[hɜ:(r); hə(r)][sʌn] .
her son .
她 儿子 .

然而，如果去那里能为她的儿子得到一面神奇的镜子，她就必须去。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][məʊst; məʊst][gəʊ][əˈləʊn] , [fɔ:(r); fə(r)][əˈsʌnli][səʊ][kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈsi:kə(r)][faɪnd][ðə; ði] [ˈpɑ:θweɪ]
And she must go alone , for only so could any seeker find the pathway
和 她 必须 去 独自的 , 为了 仅有的 所以 可以 任何 寻求者 寻找 这 路径
[tu:; tə][ðə; ði] [pu:l] ,
to the pool ,
到 这 水池 ,

她必须独自前往，因为只有这样，寻觅者才能找到通往水池的小路。

[səʊ][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [sed] .
so it was said .
所以 它 曾是 说 .

据说是这样。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns] , [brɪˈfɔ:(r)][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] [feɪlz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **I will go at once , before my courage fails , " she said ,**
" 我 将要 去 在 一次 , 前 我的 勇气 失败 , " 她 说 ,
"我这就去，趁我的勇气还没消失，"她说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][left] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeltəd] [ˈgɑ:d(ə)n][ænd; ənd][set] [ɒf] [əˈkrɒs] [ðə; ði][lənd] .
and she left her sheltered garden and set off across the land .
和 她 左边 她 避难所 花园 和 放 离开 穿过 这 土地 .

于是她离开了她那隐蔽的花园，踏上了穿越这片土地的旅程。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈwiəri] [maɪlz] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] , [pɑ:st] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] ,
She had many weary miles to travel , past villages and towns and fields ,
她 有 许多 厌倦 英里 到 旅行 , 过去的 村庄 和 城镇 和 字段 ,
她要跋涉很长的路，经过村庄、城镇和田野，路途艰辛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fʊtsɔː(r)] [ænd; ənd][feɪnt] [wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['waɪndɪŋ]
and she was footsore and faint when at last she reached the winding
和 她 曾是 脚痛 和 头晕的 什么时候 在 最后的 她 达到 这 绕线
[træk] [ðæt][led] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɑːkənɪŋ] [hɪlz] .
track that led between the darkening hills .
追踪 那 引领 之间 这 变暗 丘陵 。

当她终于到达蜿蜒的小路，这条小路通往渐渐昏暗的山丘之间时，她已经双脚酸痛，身体虚弱。
[jet][ɒn][ʃiː; ʃi][went] ,
Yet on she went ,
然而 在 她 去 ,
但她还是继续前行了，
[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [stri:m] [ðæt] [drɒpt] [θruː] [θɪk] - [set] [bʊʃɪz] ['ɪntuː]
following the murmur of a tiny stream that dropped through thick - set bushes into
下列的 这 低语 的 一个 微小的 溪流 那 掉落 通过 厚的 - 放 灌木丛 进入
[ə; eɪ] ['ædəʊd] ['væli] .
a shadowed valley .
一个 阴影 谷 。

循着潺潺的流水声，一条小溪从茂密的灌木丛中流过，汇入幽暗的山谷。
[ɒn][ʃiː; ʃi][went] [stiːl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]
On she went still , and now the darkness came , and she had lost her
在 她 去 仍然 , 和 现在 这 黑暗 来了 , 和 她 有 丢失的 她
[wei] .
way .
方式 。

她继续前行，渐渐地，夜幕降临，她迷失了方向。
[ʃiː; ʃi]['stʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ˈfɔːləŋ] [lɒgz] , [pʊʃt] [wɪð] ['bliːdɪŋ] [hændz][ænd; ənd]
She stumbled over fallen logs , pushed with bleeding hands and
她 踉跄 超过 倒下 日志 , 推动 和 出血 双手 和
她绊倒在倒下的树干上，双手流血，艰难地推着树干。

[tɔːn] [kləʊðz] [θruː] ['bræmbəl] ['waɪldənəs] ,
torn clothes through bramble wildernesses ,
撕裂 衣服 通过 荆棘 荒野 ,
撕破的衣服穿过荆棘丛生的荒野，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst][hɜː(r); hə(r)] [wei] [əˈɡen] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [træk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)]
and found at last her way again to the narrow track beside the little
和 成立 在 最后的 她 方式 再次 到 这 狭窄的 追踪 旁 这 小的
[stri:m] [ðæt] [mɪˈzːməd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
stream that murmured in the dark .
溪流 那 低声说道 在 这 黑暗的 。

她终于又找到了通往小溪边那条在黑暗中潺潺流淌的小路的路。
[ɒn][ʃiː; ʃi][went] , [ænd; ənd] [daʊn] .
On she went , and down .
在 她 去 , 和 向下 。

她继续往下走，然后向下走。
[ðə; ði] [stri:m] ['sʌd(ə)nli] ['waɪdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] ['blæknes] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
The stream suddenly widened into a round blackness open to the sky ,
这 溪流 突然 扩大 进入 一个 圆形的 黑 打开 到 这 天空 ,
溪流突然变宽，变成一个通向天空的圆形黑色区域。

[bʌt; bət] [wɔːld] [ɪn][baɪ]['dʒæɡɪd] [rɒks] .
but walled in by jagged rocks .
但 有围墙的 在 经过 锯齿状 岩石 。
但四周被嶙峋的岩石围了起来。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pu:l] .
It was the pool .
它 曾是 这 水池 .

那是游泳池。

[ˈʌtəli] [spɛnt] [θru:] [ˈwiəriənəs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ʃiː ʃi] [sæŋk] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [rest]
Utterly spent through weariness and fear , she sank down among the rocks to rest
完全地 花费 通过 疲劳 和 害怕 , 她 沉没 向下 之中 这 岩石 到 休息
,
.
,

她因疲惫和恐惧而精疲力竭，瘫倒在岩石间休息。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
and waited there for what might come to her .
和 等待 那里 为了 什么 可能 来 到 她 .

她就那样待在那里，等待着可能发生的事情。

[streɪndʒ] [ɹʌslɪŋz] [ˈsaʊndɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɒks] , [streɪndʒ] [fɔːmz] [lu:m] [kləʊz] [br'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Strange rustlings sounded round the rocks , strange forms loomed close beside her ,
奇怪的 沙沙声 听起来 圆形的 这 岩石 , 奇怪的 表格 迫近 关闭 旁 她 ,
[streɪndʒ] [ˈvɔɪsɪz] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] :
strange voices asked her :
奇怪的 声音 问 她 :

岩石周围传来奇怪的沙沙声，奇怪的身影在她身边若隐若现，奇怪的声音问她：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" What are you ?
" 什么 是 你 ?

“你是做什么的？”

[waɪ] [kʌm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [hɔːnt] ?
Why come you to our haunts ?
为什么 来 你 到 我们的 闹鬼的地方 ?

你为什么会来我们这里？

" [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ha:t] [wɒz; wəz] [sɪk] [wɪð] [dred] [ʃiː ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbəʊldli] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːm] [klɪə(r)]
" Though her heart was sick with dread she answered boldly in a firm clear
" 尽管 她 心 曾是 生病的 和 恐惧 她 回答 大胆地 在 一个 公司 清除
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“尽管她内心充满恐惧，但她还是用坚定而清晰的声音勇敢地回答了这个问题。”

" [gɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈmɪrə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [ru:l] .
" Give me a magic mirror for my son , that he may learn to rule .
" 给 我 一个 魔法 镜子 为了 我的 儿子 , 那 他 可能 学习 到 规则 .

“给我一面魔镜给我的儿子，让他学习如何统治。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
" There was a flash ,
" 那里 曾是 一个 闪光 ,

“当时闪过一道光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [laɪt] [braɪtə] [ænd; ənd]
and the pool and all the rocks were lit by a light brighter and
和 这 水池 和 全部 这 岩石 是 点燃 经过 一个 光 更亮 和
[sˈɒftə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [muːn] [ɔː(r)] [stɑːz] .
softer than that of moon or stars .
更柔和 比 那 的 月亮 或者 明星 .

水池和所有的岩石都被比月亮或星星更明亮、更柔和的光线照亮了。

[ɔ:l] [raʊnd] [hɜ:(r); hæ(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [hu:] [hæd; həd] [lu:m] [səʊ] ['streɪndʒli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
All round her stood the beings who had loomed so strangely in the darkness .
全部 圆形的 她 站立 这 生物 WHO 有 迫近 所以 奇怪的 在 这 黑暗 .

在她周围，站着那些在黑暗中诡异地出现的生物。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɛəriz] , [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ˈjeɪp] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] , [rəʊbd][ɪn] ['fləʊɪŋ] ['gɒsəmə(r)]
They were fairies , exquisite in shape and fineness , robed in flowing gossamer
他们 是 仙女 , 精美的 在 形状 和 精细度 , 身着长袍 在 流动 游丝
[ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] .
of many colours .
的 许多 颜色 .

她们是仙女，身姿曼妙，容貌秀丽，身披五彩斑斓的飘逸薄纱长袍。

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hæ(r)] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜ:(r); hæ(r)] [wɪð] [ðəə(r)]['dʒent(ə)l][hændz] , [ænd; ənd]
They smiled at her , and touched her with their gentle hands , and
他们 微笑 在 她 , 和 感动 她 和 他们的 温和的 双手 , 和
[ɪ'mi:diətli] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wel] .
immediately she was well .
立即地 她 曾是 出色地 .

他们对她微笑，用温柔的手抚摸她，她立刻就好了。

" [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [hæz; həz]
" **Your love has**
" 你的 爱 有

你的爱

[brɔ:t] [ju:; jʊ]['nəʊbli] [θru:] [mʌtʃ] [fɪə(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] , " [ðeɪ] [sed] .
brought you nobly through much fear and hurt , " they said .
带来 你 高贵地 通过 很多 害怕 和 伤害 , " 他们 说 .

“他们说，你英勇地带领你度过了许多恐惧和伤痛。”

" [ju:; jʊ][æɪ; jəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [dju:] [rɪ'wɔ:d] .
" **You shall have your due reward .**
" 你 将 有 你的 到期的 报酬 .

你必将得到你应得的奖赏。

[lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:ps] .
Look into the Deeps .
看 进入 这 深水 .

深入探索。

" [ʃi:; ʃi][rəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] ['faɪnɪŋ] [kwi:n] [ɒv; əv] ['fɛəriz] ,
" **She rose into the air a shining queen of fairies ,**
" 她 玫瑰 进入 这 空气 一个 灼灼 女王 的 仙女 ,

她升入空中，宛如一位光芒四射的仙后，

['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hændz][ə; eɪ]['taɪni] ['gli:mɪŋ] ['mɪərə(r)] .
holding in her hands a tiny gleaming mirror .
保持 在 她 双手 一个 微小的 闪闪发光 镜子 .

她手里拿着一面闪闪发光的小镜子。

[wʌŋ] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)][hænd][ænd; ənd][led][hɜ:(r); hæ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwi:n] -
One took her hand and led her to the edge , and the Queen -
一 采取 她 手 和 引领 她 到 这 边缘 , 和 这 女王 -
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

一人牵着她的手，领她走到悬崖边，而王太后，

['fiələs] [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ] [naʊ] , [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fæðəmləs] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l] .
fearless and smiling now , looked down into the fathomless water of the pool .
无畏 和 微笑 现在 , 看起来 向下 进入 这 深不可测 水 的 这 水池 .

现在，他无所畏惧，面带微笑，向下望去，望向深不见底的泳池。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [geɪzd] , [ˈrɪplz] [keɪm] [əˈpɒn][ɪts] [ˈsɜːfɪs] .
" As she gazed , ripples came upon its surface .
作为 她 凝视 , 涟漪 来了 之上 它是 表面 " .

她凝视着，水面上泛起了涟漪。

[ðeɪ] [brəʊk] [əˈwei] [ˈɪntuː] [ˈʃaɪnɪŋ] [kæˈskeɪdz][ɒv; əv][ˈdaɪəməndz][ænd; ənd] [pɜːlz] ,
" They broke away into shining cascades of diamonds and pearls ,
他们 打破 离开 进入 灼灼 级联 的 钻石 和 珍珠 " ,
它们化作闪耀的钻石和珍珠瀑布，

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [əˈprɪəd] [ðə; ðɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [ˈwʊmən]
" and between them appeared the face and shoulders of the old woman
和 之间 他们 出现 这 脸 和 肩膀 的 这 老的 女士
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] .
" of the road .
的 这 路 " .

在他们之间，露出了路边老妇人的脸和肩膀。

" [aɪ][hæv; həv][ɔː(r); jə(r)][ˈmædʒɪk][ˈmɪrə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ][kraɪd] .
" I have your magic mirror , " she cried .
" 我 有 你的 魔法 镜子 , " 她 哭 " .

“我拿到你的魔镜了！”她喊道。

" [aɪˈtiː][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ləʊɪst] [ˈtɪəˌdrɒps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːps] .
" It is formed of the lowest teardrops of the Deeps .
" 它 是 形成 的 这 最低 泪滴 的 这 深水 " .

它由深海最深处的泪滴构成。

" [ʃiː; ʃɪ] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd][trɒd][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɔː(r)] ,
" She sprang out and trod the water to the shore ,
" 她 弹簧 出去 和 践踏 这 水 到 这 支撑 " ,

她跃出水面，涉水走到岸边。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [went] [hɜː(r); hə(r)][rægz] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][rəʊz][ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
" and as she went her rags fell from her and she rose into the
和 作为 她 去 她 破布 跌倒 从 她 和 她 玫瑰 进入 这
[eə(r)][ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [kwiːn] [ɒv; əv] [ˈfeəriːz] ,
" air a shining queen of fairies ,
空气 一个 灼灼 女王 的 仙女 " ,

她走着走着，身上的破烂衣服纷纷脱落，她升入空中，化作一位光芒四射的仙后。

[mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈlðə(r)][ðeə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈgliːmɪŋ]
" more beautiful than any other there , holding in her hand a tiny gleaming
更多的 美丽的 比 任何 其他 那里 , 保持 在 她 手 一个 微小的 闪闪发光
[ˈmɪrə(r)] .
" mirror .
镜子 " .

她比在场的任何人都更美丽，手里拿着一面闪闪发光的小镜子。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] , " [let][juː ˈes][set][aɪˈtiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
" Come , " she said , " let us set it in its place .
" 来 , " 她 说 , " 让 我们 放 它 在 它是 地方 " .

“来,”她说,“我们把它放回原位。”

" [ʃiː; ʃɪ] [tʌt[t] [ðə; ðɪ] [kwiːn] - [ˈmʌðərz] [hænd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət]
" She touched the Queen - mother's hand , and in a flash they were all at
" 她 感动 这 女王 - 母亲的 手 , 和 在 一个 闪光 他们 是 全部 在
[ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ,
" the palace ,
这 宫殿 " ,

她碰了碰王太后的手，转眼间，她们就都到了宫殿里。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtɜ:kwoʊz] [ænd; ənd][gəʊld] .
within the young king's sleeping chamber of turquoise and gold .
之内 这 年轻的 国王的 睡眠 房间 的 绿松石 和 金子 .

在年轻国王的寝宫里，到处都是绿松石和黄金。

[ðeə(r)][æz; əz][hi;; hi] [leɪ] [əˈsli:p] [ðə; ði] [ˈfeəɪrɪz] [set][ðə; ði][ˈmɪrə(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪð] [ˈmædʒɪk] [wɜ:dz] ,
There as he lay asleep the fairies set the mirror in its place with magic words ,
那里 作为 他 躺 睡着了 这 仙女 放 这 镜子 在 它是 地方 和 魔法 字 ,
当他睡着时，仙女们用咒语将镜子放回原位。

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔ:l][,aɪ ˈti:] [ˈlenθənd] [aʊt][ænd; ənd] [ˈwaɪdnd] [tɪl][,aɪ ˈti:] [stʊd]
and as it touched the wall it lengthened out and widened till it stood
和 作为 它 感动 这 墙 它 加长 出去 和 扩大 直到 它 站立
[æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwi:n] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈbɔ:də(r)][laɪn] .
as large as that of the young queen across the border line .
作为 大的 作为 那 的 这 年轻的 女王 穿过 这 边界 线 .

当它触碰到墙壁时，它就不断拉长、变宽，直到它和边界线对面的年轻女王一样大。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpɒlɪʃt] [glɑ:s] [brɪˈgæŋ][tu;; tə] [fləʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [laɪf] .
Over the polished glass began to float the pictures of the country's life .
超过 这 抛光 玻璃 开始 到 漂浮 这 图片 的 这 该国的 生活 .
光滑的玻璃上开始浮现出描绘这个国家生活景象的画面。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [jəʊ] [maɪ][ˈgrættɪtju:d] ?
" **How can I show my gratitude ?**
" 如何 能 我 展示 我的 感激 ?

我该如何表达我的感激之情？

" [ðə; ði] [kwi:n] - [ˈmʌðə(r)] [ɑ:skt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfeəɪrɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
" **the Queen - mother asked ; but the fairies were gone** .
" 这 女王 - 母亲 问 ; 但 这 仙女 是 已消失 .

“王太后问道；但仙女们已经不见了。”

[nekst] [ˈmɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kɪŋ] [əˈwəʊk][hi;; hi][ræn][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪn] [nju:] [ˈmɪrə(r)][ɪn]
Next morning when the little king awoke he ran to see the fine new mirror in
下一个 早晨 什么时候 这 小的 国王 醒来 他 跑 到 看 这 美好的 新的 镜子 在
[hɪz; ɪz] [ru:m] .
his room .
他的 房间 .

第二天早上，小国王醒来后，跑去看房间里那面漂亮的新镜子。

[hi;; hi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [ɪnˈtrɑ:nsɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ðæt] [keɪm] [ɒn][,aɪ ˈti:] ,
He gazed and gazed upon the strange entrancing pictures that came on it ,
他 凝视 和 凝视 之上 这 奇怪的 迷人的 图片 那 来了 在 它 ,
他目不转睛地盯着屏幕上那些奇异迷人的画面，

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ][hi;; hi] [spɛnt] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] .
and every day he spent long hours at the mirror .
和 每一个 天 他 花费 长的 小时 在 这 镜子 .

他每天都花很长时间对着镜子。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [ˈlɜ:nɪd] [tu;; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
And as he learned to recognise the hardships and the sufferings of
和 作为 他 学习 到 认出 这 艰辛 和 这 苦难 的
[hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [gru:] [hɒt][tu;; tə] [ɡɪv] [rɪˈli:f] ,
his people his heart grew hot to give relief ,
他的 人们 他的 心 生长 热的 到 给 宽慰 ,

当他逐渐认识到他的人民所遭受的艰难困苦时，他的心中燃起了想要帮助他们的热情。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] [ˈhɔ:ti] , [bʌt; bət] [ju:st] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][tu;; tə] [i:z] [ðeə(r)][wəʊ] .
and he was no more haughty , but used his power to ease their woes .
和 他 曾是 不 更多的 傲慢 , 但 用过的 他的 力量 到 舒适 他们的 烦恼 .

他不再傲慢，而是利用自己的权力来减轻他们的痛苦。

[səʊ][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈkɒntent] ,
So in Eastroyal as in Westroyal there was content ,
所以 在 - 作为 在 - 那里 曾是 内容 ,
所以, 无论是在东方还是西方, 都有内容。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [lʌvd] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
and the people loved their king and praised him through all his days until the
和 这 人们 喜爱 他们的 国王 和 赞扬 他 通过 全部 他的 天 直到 这
[end] .
end .
结尾 .
人民爱戴他们的国王, 在他有生之年一直赞美他, 直到他去世。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [hu:] [ˈfɒləʊd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [ru:ld] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [lʌvd] .
And all the kings who followed after him ruled wisely and were loved .
和 全部 这 国王 WHO 随后 后 他 裁决 明智地 和 是 喜爱 .
他之后的所有君王都统治有方, 深受爱戴。

" [lʊk] - [æt; ət][maɪ] [ˈflaʊəz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈi:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [məʊst]
" Look cosely at my flowers , " she said , " and tell me which you think most
" 看 - 在 我的 花朵 , " 她 说 , " 和 告诉 我 哪个 你 思考 最多
[ˈbju:tɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .
“仔细看看我的花,”她说, “告诉我你觉得哪朵花最漂亮。”

" [ˈfeəri] [ˈtɛndər,hɑ:rt] .
" Fairy Tenderheart .
" 仙女 温柔的心 .
“仙女温柔之心。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] [ˈtɛndər,hɑ:rt] [wɒz; wəz] [ˈwi:pɪŋ] .
Little Fairy Tenderheart was weeping .
小的 仙女 温柔的心 曾是 哭泣 .
小仙女温柔心在哭泣。

[ʃi:; ʃi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt] [ˌəʊvəˈlʊkt] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [fɑ:st] .
She sat on a ledge that overlooked the world , and her tears fell fast .
她 卫星 在 一个 壁架 那 被忽视的 这 世界 , 和 她 眼泪 跌倒 快速地 .
她坐在可以俯瞰世界的悬崖边上, 泪水止不住地流淌。

[ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [flu:] [frɒm; frəm] [ˈfeərɪlənd] [tu:; tə][pʊt][ðeə(r)][ɑ:mz] [əˈbaʊt]
In twos and threes her sisters flew from Fairyland to put their arms about
在 二 和 三 她 姐妹 飞翔 从 仙境 到 放 他们的 武器 关于
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,
她的姐妹们三三两两地从仙境飞来, 搂住她。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˈkʌmfət] [hɜ:(r); hə(r)] .
but none could comfort her .
但 没有任何 可以 舒适 她 .
但没有人能安慰她。

" [kʌm] , [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð] [ju: ˈes][ænd; ənd] [fəˈget] [jɔ:(r); jə(r)] [gri:f] , " [ðeɪ] [sed] .
" Come , dance and sing with us and forget your grief , " they said .
" 来 , 舞蹈 和 唱歌 和 我们 和 忘记 你的 悲伤 , " 他们 说 .
“来吧, 和我们一起跳舞唱歌, 忘却你的悲伤吧,”他们说。

[ʃi:; ʃi] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .
她摇了摇头。

" [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈfɑ:ɪŋ] !
" **The terrible fighting** !
" 这 糟糕的 斗争 !

“可怕的战斗！ ”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [si:] [weə(r)] [fɑ:(r)] [brɪˈləʊ] [men][reɪdʒ] , [ˈkɪlɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
" **See where far below men rage , killing each other** .
" 看 在哪里 远的 以下 男人 愤怒 , 杀 每个 其他 .

“看看下面很远的地方，人们正在互相残杀，互相厮杀。”

[ˈrɪvəz] [rʌŋ] [red] [wɪð] [blʌd] ,
Rivers run red with blood ,
河流 跑步 红色的 和 血 ,

河水被鲜血染红，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˈwi:pɪŋ] [ˈwɪmɪn] [ˈraɪzɪz] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [aɪ][saɪt] .
and the sorrow of weeping women rises through the air to where I sit .
和 这 悲哀 的 哭泣 女性 上升 通过 这 空气 到 在哪里 我 坐 .

妇女们的哭泣声从空中飘来，传到我坐着的地方。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ? "
How can I dance and sing ? "
如何 能 我 舞蹈 和 唱歌 ? "

我该如何唱歌跳舞呢？

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:ld] [æt; ət][wɔ:(r)] , " [sed] [æn; ən][ˈəʊldə][ˈfeəri] [ˈsædli] .
" **It is the world at war ,** " **said an older fairy sadly** .
" 它 是 这 世界 在 战争 , " 说 一个 老 仙女 令人遗憾的是 .

“世界正处于战争之中，”一位年长的仙女悲伤地说。

" [aɪ] [tu:] [hæv; həv] [wept] [ɪn] [ˈɜ:lɪə(r)] [deɪz] [wen] [men][hæv; həv] [fɔ:t] .
" **I too have wept in earlier days when men have fought** .
" 我 也 有 哭泣 在 早些时候 天 什么时候 男人 有 战斗 .

“在以前人们交战的时候，我也曾流过泪。”

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [tɪəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈweɪstɪd] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] .
But our tears are wasted , little sister .
但 我们的 眼泪 是 浪费 , 小的 姐姐 .

但是，我们的眼泪都是白流的，妹妹。

[kʌm] [əˈweɪ] .
Come away .
来 离开 .

走开。

" [ˈfeəri] [ˈtəndə,hɑ:rt] [lʊkt] [ˈi:gəli] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .
" **Fairy Tenderheart looked eagerly at her** .
" 仙女 温柔的心 看起来 急切地 在 她 .

“仙女温柔心热切地看着她。”

" [ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [ˈmeni] [ˈjɪəz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **You who have watched the world so many years ,** " **she said** ,
" 你 WHO 有 观看 这 世界 所以 许多 年 , " 她 说 ,

“你多年来一直在观察这个世界，”她说。

" [tel] [ˌem ˈi:] [waɪ] [sʌtʃ] [ˈdredf(ə)l] [di:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
" **tell me why such dreadful deeds are done down there** .
" 告诉 我 为什么 这样的 可怕 契约 是 完毕 向下 那里 .

“告诉我，为什么那里会发生如此可怕的事情。”

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ? "

What	can	we	do	?	"
什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么？

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" We can do nothing , little sister .
" 我们 能 做 没有什么 , 小的 姐姐 :
“我们无能为力，妹妹。”

[siː] [weə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [stretʃ] [aʊt][ðeə(r)][hændz] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [men][tuː; tə]
See where the women of the world stretch out their hands , imploring men to
看 在哪里 这 女性 的 这 世界 拉紧 出去 他们的 双手 , 恳求 男人 到
[lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
live in peace .
居住 在 和平 .

看看全世界的妇女们伸出双手，恳求男人们和平共处。
[ðeɪ] [beg][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['fɑːðəz] , ['hʌzbəndz] , [sʌnz] ; [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['ruːɪnd] [hoʊmz]
They beg the lives of fathers , husbands , sons ; they point to ruined homes
他们 求 这 生活 的 父亲们 , 丈夫们 , 儿子们 ; 他们 观点 到 毁坏 房屋
[ænd; ʌnd]['desələt, 'desəleɪt][lændz] .
and desolated lands .
和 荒凉的 土地 .

他们乞求父亲、丈夫、儿子的生命；他们指着被毁的家园和荒凉的土地。
- [wɔː(r)] [rek] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ! -
' War wrecks our lives ! '
- 战争 残骸 我们的 生活 ! -

战争摧毁了我们的生活！
[ðeɪ] [kraɪ] .
they cry .
他们 哭 .

他们哭泣。
[jet] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [lʌv] [men] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp]['bæt(ə)l] .
Yet even for those they love men will not give up battle .
然而 甚至 为了 那些 他们 爱 男人 将要 不是 给 向上 战斗 .
即使是为了自己所爱的人，男人也不会放弃战斗。

[wɒt] , [ðen] , [kæn; kən] ['fɛərɪz] [duː; də] ?
What , then , can fairies do ?
什么 , 然后 , 能 仙女 做 ?
那么，仙女们能做什么呢？

[tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .
Tears are useless .
眼泪 是 无用 .
眼泪毫无用处。

[kʌm] [ə'weɪ] . "
Come away . "
来 离开 . "
走开。

" [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] .
" I must stay here .
" 我 必须 停留 这里 .
我必须留在这里。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] , " [sed] ['feəri] ['tɛndə,hɑːrt] ; [ænd; ʌnd]
I must think of something I can do , " said Fairy Tenderheart ; and
我 必须 思考 的 某物 我 能 做 , " 说 仙女 温柔的心 ; 和
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] .
she would not go .
她 会 不是 去 .

“我必须想办法做点什么，”仙女温柔心说道；她不愿离开。

[hɜː(r); hæ(r)] [tɪəz] [hæd; həd] [stɒpt] .
Her tears had stopped .
她 眼泪 有 停止 .

她的眼泪止住了。

[ʃiː; ji] [sɜːrtʃt] [wɪð] [ˈæŋkʃəs] [aɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ]
She searched with anxious eyes across the world to find some means of helping
她 搜索 和 焦虑的 眼睛 穿过 这 世界 到 寻找 一些 方法 的 帮助
[men][tuː; tə][ˈbetə(r)] [θɪŋz] ,
men to better things ,
男人 到 更好的 事物 ,

她满怀焦虑地环游世界，寻找帮助男性改善生活的方法。

[bʌt; bət][nəʊ] [wei] [kʊd; kəd][ʃiː; ji][faɪnd] .
but no way could she find .
但 不 方式 可以 她 寻找 .

但她怎么也找不到办法。

[ænd; ɐnd] [stɪl] [ðə; ði] [ˈfartəz] [ʃɒt] [ænd; ɐnd] [stæbd] ,
And still the fighters shot and stabbed ,
和 仍然 这 战士 射击 和 刺伤 ,

而那些战士们仍然开枪、刺杀。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdaɪŋ] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ded] [leɪ] [paɪld][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfiːldz] .
and the dying and the dead lay piled upon the fields .
和 这 垂死 和 这 死的 躺 堆积 之上 这 字段 .

垂死之人和死者堆积在田野上。

[əˈnʌðə(r)] [ˈfeəri] [fluː] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] .
Another fairy flew to her .
其他 仙女 飞翔 到 她 .

又一个仙女飞向了她的。

" [kʌm] [əˈwei] , [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstə(r)] !
" Come away , little sister !
" 来 离开 , 小的 姐姐 !

“走吧，小妹妹！ ”

" [ʃiː; ji] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [aɪ] [ˈkænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ˈsɒrəʊɪŋ] .
" I cannot bear to see you sorrowing .
" 我 不能 熊 到 看 你 悲伤 .

“我不忍心看到你悲伤。”

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈmeri] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈfeərilænd] [ænd; ɐnd] [grəʊ] [laɪk] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈfeəri]
or you will forget the merry ways of Fairyland and grow like the Oldest Fairy
或者 你 将要 忘记 这 欢乐 方式 的 仙境 和 生长 喜欢 这 最老 仙女
[ɒv; əv] [ɔːl] ,
of All ,
的 全部 ,

否则你将忘记仙境的欢乐时光，变得像最年长的仙子一样。

[hu:] [spend] [h3:(r); hə(r)][laɪf] ['bru:diŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['driəri] [3:θ] .
who spends her life brooding over this dreary earth .
WHO 花费 她 生活 沉思 超过 这 凄凉 地球 .

她一生都在为这片沉闷的土地而忧心忡忡。

" ['feəri] ['təndə,hɑ:rt] [spræŋ] [ʌp] .
" **Fairy Tenderheart sprang up .**
" 仙女 温柔的心 弹簧 向上 .

“仙女温柔心跳了起来。”

" [weə(r)] [ɪz][fi:, ji] ?
" **Where is she ?**
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

[tel] [,em 'i:] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][h3:(r); hə(r)] .
Tell me where to find her .
告诉 我 在哪里 到 寻找 她 .

告诉我她在哪里。

[waɪ] [dɪd][ai][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][h3:(r); hə(r)][brɪ'fɔ:(r)] ?
Why did I not know of her before ?
为什么 做过 我 不是 知道 的 她 前 ?

为什么我之前不知道她这个人？

[ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][h3:(r); hə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'pænjənz] [ɪn][ɪ'auə(r)] ['sɒrəʊ] .
I will go to her that we may be companions in our sorrow .
我 将要 去 到 她 那 我们 可能 是 同伴 在 我们的 悲哀 .

我将去见她，愿我们彼此慰藉，分担悲伤。

[pə'hæps] [tə'geðə(r)] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][help] . "
Perhaps together we may find a way to help . "
也许 一起 我们 可能 寻找 一个 方式 到 帮助 . "

或许我们可以一起找到帮助别人的方法。

" [ɑ:] , [du:; də][nɒt][gəʊ] .
" **Ah , do not go .**
" 啊 , 做 不是 去 .

“啊，别走。”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

[fi:; ji][ɪz][səʊ][əʊld] [ðæt] [fi:; ji][hæz; hæz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [sɪns] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɔ:z] ,
She is so old that she has watched the world since the beginning of wars ,
她 是 所以 老的 那 她 有 观看 这 世界 自从 这 开始 的 战争 ,

她年纪很大了，从战争开始就见证了世界的变迁。

[jet] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] , [fi:; ji][hæz; hæz] [faʊnd] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðem; ðəm] .
yet , as you see , she has found no way of stopping them .
然而 , 作为 你 看 , 她 有 成立 不 方式 的 停止 他们 .

然而，正如你所看到的，她还没有找到阻止他们的方法。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ju:; jʊ] ? "
How then can you ? "
如何 然后 能 你 ? "

那你怎么能做到呢？

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] . "
" **I must go . "**
" 我 必须 去 . "

“我必须去。”

" [ʃiː; ʃi] [left] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɔɪfl] [ˈfeərɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈgɑːd(ə)n] ,
" **She left our joyful Fairyland for a Magic Garden** ,
" 她 左边 我们的 快乐 仙境 为了 一个 魔法 花园 ,

她离开了我们快乐的仙境，前往魔法花园。

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ˈentəz] [ðæt] [ˈgɑːd(ə)n] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juːˈes] .
and whoever enters that Garden can never come back to us .
和 谁 进入 那 花园 能 绝不 来 后退 到 我们 .

凡进入那花园的人，就永远无法回到我们身边。

[ðəə(r)] [ʃiː; ʃi] [dwel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] [əˈləʊn] , [æt; ət] [wɜːk] [ɔː(r)] [ɪn] [θɔːt] ,
There she dwells for ever alone , at work or in thought ,
那里 她 居住地 为了 曾经 独自的 , 在 工作 或者 在 想法 ,

她永远独自一人住在那里，工作或沉思。

[ɔː(r)] [prɪˈpeəriŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [mɪˈstəriəs] [ˈdʒɜːrnɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
or preparing for her mysterious journeys to the earth .
或者 准备 为了 她 神秘 旅程 到 这 地球 .

或为她神秘的地球之旅做准备。

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] , [ɔː(r)] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [dɑːns] [ænd; ənd]
Do not go , or you too will be cut off from our life of dance and

[sɒŋ] ,
song ,
歌曲 ,

不要走，否则你也会与我们歌舞的生活隔绝开来。

[ˈnevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] . "
never to return . "
绝不 到 返回 . "

永不返回。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
" **I will go** .
" 我 将要 去 .

“我要走了。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [wei] .
Tell me the way .
告诉 我 这 方式 .

告诉我路。

" [ðə; ði] [ˈfeəri] [fluː] [ɒf] .
" **The fairy flew off** .
" 这 仙女 飞翔 离开 .

仙女飞走了。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I will not tell you** , " **she said** .
" 我 将要 不是 告诉 你 , " 她 说 .

“我不会告诉你，”她说。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] . "
" **You shall not go** . "
" 你 将 不是 去 . "

“你不能去。”

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , " [sed] [ˈfeəri] [ˈtəndə,hɑːrt] [əˈgen] .
" **I will go** , " **said Fairy Tenderheart again** .
" 我 将要 去 , " 说 仙女 温柔的心 再次 .

“我去，”仙女温柔心再次说道。

[wɪð] ['stedfɑ:st] [steps] [ʃi:; ji] [sɜ:rtɪt] [θru:] ['feərilænd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ji] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [træk] [ðæt]
With steadfast steps she searched through Fairyland until she found a narrow track that
和 坚定不移 步骤 她 搜索 通过 仙境 直到 她 成立 一个 狭窄的 追踪 那
[led] [br'twi:n] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][fɑ:(r)][aʊt] [ə'krɒs] [waɪd] ,
led between the winding mountains and far out across wide ,
引领 之间 这 绕线 山脉 和 远的 出去 穿过 宽的 ;
她迈着坚定的步伐，在仙境中寻找，直到找到一条狭窄的小路，这条小路蜿蜒穿过群山，一直延伸到广阔的远方。

[ʃɪməɪŋ] [pleɪnz] .
shimmering plains :
闪闪发光 平原 .

波光粼粼的平原。

[ðɪs] [træk] [ʃi:; ji] ['fɒləʊd] [tɪl] [ʃi:; ji] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mædʒɪk]['gɑ:d(ə)n] .
This track she followed till she came upon the Magic Garden .
这 追踪 她 随后 直到 她 来了 之上 这 魔法 花园 .

她沿着这条路一直走，直到来到了魔法花园。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['feəri] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
The Oldest Fairy of All sat thinking among her flowers , and her eyes
这 最老 仙女 的 全部 卫星 思维 之中 她 花朵 , 和 她 眼睛
[wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [pi:s] .
were filled with peace .
是 已填 和 和平 .

最年长的仙女坐在花丛中沉思，她的眼中充满了宁静。

[ʃi:; ji] [lʊkt] [æt; ət] ['feəri] ['təndə,hɑ:rt] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
She looked at Fairy Tenderheart standing at the gate .
她 看起来 在 仙女 温柔的心 常设 在 这 门 .

她看向站在门口的仙女温柔心。

" [hu:] ['entəz] [hɪə(r)][kæn; kən]['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['feərilænd] , " [ʃi:; ji] [sed] ,
" **Who enters here can never return to Fairyland , she said ,**
" WHO 进入 这里 能 绝不 返回 到 仙境 , " 她 说 ,
“凡进入此地者，都永远无法返回仙境，”她说。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [s'wi:tə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] [bɜ:dz] .
and her voice was sweeter than the songs of birds .
和 她 嗓音 曾是 更甜 比 这 歌曲 的 鸟类 .

她的声音比鸟儿的歌声还要甜美。

['feəri] ['təndə,hɑ:rt] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .
Fairy Tenderheart pushed open the gate and stepped within the Garden .
仙女 温柔的心 推动 打开 这 门 和 步 之内 这 花园 .

仙女温柔心推开大门，走进了花园。

" [hu:] ['entəz] [hɪə(r)][faɪndz][dʒɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['feəri] [ɒv; əv] [ɔ:l] ,
" **Who enters here finds joy , said the Oldest Fairy of All ,**
" WHO 进入 这里 发现 喜悦 , " 说 这 最老 仙女 的 全部 ,
“凡进入此地者，皆可得享快乐，”最年长的仙女说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [sæt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] .
and a crown of happiness sat on her hair .
和 一个 王冠 的 幸福 卫星 在 她 头发 .

她的头发上仿佛戴着一顶幸福的皇冠。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [wɜ:k] ? " [ʃi:; ji] [ɑ:skt] .
" **You come to work ? she asked .**
" 你 来 到 工作 ? " 她 问 .

“你来上班了吗？”她问。

" [ai] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ai] [meɪ] [duː; də][tuː; tə][help][ðə; ði] ['sʌfəriŋ] [ɜːθ] , " [sed] ['feəri]
" **I come to learn what I may do to help the suffering earth** , " **said Fairy**
" 我 来 到 学习 什么 我 可能 做 到 帮助 这 痛苦 地球 , " 说 仙女
['təndə,hɑːrt] .
Tenderheart .
温柔的心 .

“我来这里是为了了解我能为受苦的地球做些什么，”仙女温柔心说道。

" [Its] [kraɪz] [ɒv; əv] ['ægəni] [hæv; həv] ['bi:t(ə)n] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] [ʌn'tɪl] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)]
" **Its cries of agony have beaten on my heart until there was no rest for**
" 它是 哭泣 的 痛苦 有 被打败 在 我的 心 直到 那里 曾是 不 休息 为了
[em 'iː][ɪn] ['feərilænd] .
me in Fairyland .
我 在 仙境 .

“它的痛苦哭喊声一直敲打着我的心，让我在仙境中也无法安宁。”

[ɪz][ðəə(r)][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [siːs] ?
Is there no way to make war cease ?
是 那里 不 方式 到 制作 战争 停止 ?

难道就没有办法停止战争吗？

[ai] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] .
I come to you for wisdom .
我 来 到 你 为了 智慧 .

我来向你寻求智慧。

" [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['feəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" **The Oldest Fairy of All rose up and smiled** ,
" 这 最老 仙女 的 全部 玫瑰 向上 和 微笑 ,

“最古老的仙女站起身来，露出了微笑，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] .
and her face was brighter than the moon and stars .
和 她 脸 曾是 更亮 比 这 月亮 和 明星 .

她的脸比月亮和星星还要明亮。

" [lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət] [maɪ] ['flaʊəz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [məʊst]
" **Look closely at my flowers** , " **she said** , " **and tell me which you think most**
" 看 密切 在 我的 花朵 , " 她 说 , " 和 告诉 我 哪个 你 思考 最多
['bjʊːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

“仔细看看我的花，”她说，“告诉我你觉得哪朵花最漂亮。”

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːmd] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [ɪn] ['evri] ['lʌvli] [hjuː] — ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊld]
" **The flowers bloomed on every side** , **in every lovely hue — crimson and gold**
" 这 花朵 盛开 在 每一个 边 , 在 每一个 迷人的 色调 — 赤红 和 金子

[ænd; ənd] ['brɪndʒ] ,
and orange ,
和 橙子 ,

“鲜花在四周盛开，色彩缤纷，有深红的、金色的、橙色的，各种美丽的颜色都有，

[bluː] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [s'ɒftəst] ['lævəndə(r)] .
blue and purple and pink and softest lavender .
蓝色的 和 紫色的 和 粉色的 和 最柔软 薰衣草 .

蓝色、紫色、粉色和最柔和的薰衣草色。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sentɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['bjʊːtɪf(ə)l] ;
All were scented , **and all were beautiful** ;
全部 是 香味 , 和 全部 是 美丽的 ;

它们都散发着香气，而且都很漂亮；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][plɑ:nt][ðæt] [pli:zd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈfeəri][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈeni][ˈʌðə(r)] .
but there was one plant that pleased the little fairy more than any other .

但 那里 曾是 一 植物 那 高兴 这 小的 仙女 更多的 比 任何 其他 .

但有一种植物比其他任何植物都更让小仙女喜欢。

[aɪˈti:] [gru:] [nəʊ][ˈtɔ:lə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [meɪd] [nəʊ] [greɪt] [[əʊ] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] ,
It grew no taller than the rest , made no great show of colour ,

它 生长 不 更高 比 这 休息 , 制成 不 伟大的 展示 的 颜色 ,

它长得和其他植物一样高, 颜色也不艳丽。

[jet] [θru:] [ɪts] [stemz] [ænd; ənd] [li:vz] [ðeə(r)] [[ɒn] [ə; eɪ] [ˈreɪdiəns] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [hɪd][ɪn]
yet through its stems and leaves there shone a radiance as if a light hid in
然而 通过 它是 茎 和 树叶 那里 闪耀 一个 辐射 作为 如果 一个 光 隐藏 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而, 它的茎叶间却闪烁着光芒, 仿佛有光隐藏其中。

[ɪts] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)][æz; əz][ˈkrɪst(ə)l] — [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [kwat] [θru:] [ðem; ðəm] —
Its flowers were clear as crystal — one could see quite through them —

它是 花朵 是 清除 作为 水晶 — — 可以 看 相当 通过 他们 —
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsʌnlɑɪt] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ˈɪntu:] [ˈgləʊɪŋ] [ˈkʌləs] ,
but the sunlight falling on them was broken into glowing colours ,

但 这 阳光 坠落 在 他们 曾是 破碎的 进入 发光 颜色 ,

它的花朵晶莹剔透, 几乎可以透过它们看到另一侧, 但阳光照射在花朵上却折射出绚丽的色彩。

[səʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈblɒsəm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bʌnt] [ɒv; əv] [ˈflæʃɪŋ] [ˈreɪnbəʊz] .
so that every blossom was a little bunch of flashing rainbows .
所以 那 每一个 开花 曾是 一个 小的 束 的 闪烁 彩虹 .

所以每一朵花都像一束束闪烁的彩虹。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [hæd; həd] [kləʊzd][ænd; ənd] [grəʊn] [tu:; tə] [fru:t] [ðeɪ] [hʌŋ] [ˈgəʊldən]
And where the flowers had closed and grown to fruit they hung golden

和 在哪里 这 花朵 有 关闭 和 生长 到 水果 他们 悬挂 金的

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ˈfreɪgrənt] [wɪð] [ə; eɪ] [sent] [ðæt] [stəʊl] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɪnd][ænd; ənd] [meɪd]
as the sun and fragrant with a scent that stole upon the wind and made
作为 这 太阳 和 香 和 一个 香味 那 偷窃 之上 这 风 和 制成

[ðə; ði] [hɑ:t] [hi:t] [haɪ] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .
the heart heat high with happiness .
这 心 热 高的 和 幸福 .

花朵凋谢结出果实的地方, 果实像太阳一样金黄, 散发着芬芳, 随风飘散, 令人心旷神怡, 幸福感油然而生。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] , " [sed] [ˈfeəri] [ˈtəndə,hɑ:rt] .
" This is the most beautiful , " said Fairy Tenderheart .
" 这 是 这 最多 美丽的 , " 说 仙女 温柔的心 .

“这是最美的,”仙女温柔心说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈfeəri] [ɒv; əv][ɔ:l] .
" You have chosen well , " said the Oldest Fairy of All .
" 你 有 选定 出色地 , " 说 这 最老 仙女 的 全部 .

“你的选择很棒,”最年长的仙女说道。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][help][emˈi:] [ɪn]
" You are fitted to help me in
" 你 是 适配 到 帮助 我 在

你很适合帮助我

[maɪ] [wɜ:k] .
my work .
我的 工作 .

我的作品。

[ðæt][ɪz][ðə; ði][plɑ:nt][ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ; [ɪts][ˈkrɪst(ə)l] [ˈblɒsəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv]
That is the Plant of Knowledge ; its crystal blossoms are called the Flowers of
那是这植物的知识；它是水晶花朵是称为这花朵的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Understanding ,
理解 ,

那是智慧之树；它那晶莹剔透的花朵被称为理解之花。

[ænd; ənd][ɪts][fru:t][ɪz] [lʌv] .
and its fruit is Love .
和它是水果是爱 .

它的果实是爱。

[baɪ][,aɪ 'ti:] [ə'ləʊn][kæn; kən][wɔ:(r)][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [si:s] .
By it alone can war be made to cease .
经过它独自的能战争是制成到停止 .

唯有如此才能制止战争。

" [ʃi:; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [fa:(r)] [br'ləʊ] .
" **She pointed far below** .
" 她尖远的以下 .

她指着下方很远的地方。

" [aɪ][hæv; həv][ˈplɑ:ntɪd][,aɪ 'ti:] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn] [ˈmeni] [spɒts] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **I have planted it upon the earth in many spots** , " **she said** .
" 我有已种植它之上这地球在许多地点 , " 她说 .

“我把它种在了地球上的许多地方,”她说。

" [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] ['flaʊrɪʃ] [ænd; ənd] [spred] , [ænd; ənd][ɪts] [fru:t] [hæz; həz]
" **Here and there it has flourished and spread** , **and its fruit has**
" 这里和那里它有繁荣和传播 , 和它是水果有
[ˈswi:tnd] [ɔ:l][ðə; ði][eə(r)] .
sweetened all the air .
加糖全部这空气 .

“它在这里繁茂生长，四处蔓延，它的果实让空气都弥漫着甜香。”

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

" [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [gru:] [sæd] , " [tu:] [ˈɒf(ə)n][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ˈtræmp(ə)ld][ˌʌndə(r)] [fʊt] [ænd; ənd]
" **her eyes grew sad** , " **too often it has been trampled under foot and**
" 她眼睛生长伤心 , " 也经常它到有到过践踏在下面脚和
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

她的眼神变得悲伤起来，“它常常被人践踏致死。”

[ænd; ənd][wɔ:(r)][hæz; həz][ˈbrəʊkən][aʊt] [ə'freɪ] .
and war has broken out afresh .
和战争有破碎的出去重新 .

战争再次爆发。

[ɪf] [ˈəʊnli] [men] [wʊd] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ænd; ənd][let][,aɪ 'ti:] [grəʊ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]
If only men would care for it and let it grow the world would soon be
如果仅有的男人会关心为了它和让它生长这世界会很快是
[ræpt] [ɪn] [pi:s] . "
wrapped in peace . "
包装在和平 . "
如果人类能够爱护它，让它发展壮大，世界很快就会被和平所笼罩。

" [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:dnz] . . . [ðeɪ] ['plɑ:ntɪd][ðə; ði] [si:dz] . "

" In the children's gardens . . . they planted the seeds . "

" 在 这 孩子们的 花园 . . . 他们 已种植 这 种子 . "

“在孩子们的花园里.....他们种下了种子。”

" [kæn; kən][wi:; wi][nɒt][plɑ:nt][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [spredz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]

" Can we not plant more and more until it spreads across the world in

" 能 我们 不是 植物 更多的 和 更多的 直到 它 传播 穿过 这 世界 在

[spɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] [nɪ'glekt] ?

spite of all neglect ?

尽管如此 的 全部 忽视 ?

“难道我们不能不断种植，直到它即使在无人照料的情况下也能遍布世界各地吗？”

" [ɑ:skt] ['feəri] ['təndər,hɑ:rt] .

" asked Fairy Tenderheart .

" 问 仙女 温柔的心 .

“仙女温柔心问道。”

[ðə; ði]['əʊldɪst]['feəri] [[ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

The Oldest Fairy shook her head .

这 最老 仙女 摇晃 她 头 .

最年长的仙女摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ;

" I have done my best , " she said ;

" 我 有 完毕 我的 最好的 , " 她 说 ;

“我已经尽力了,”她说;

" [bʌt; bət] [waɪl] [men][træmp][,aɪ 'ti:] [daʊn] [,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [spred] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

" but while men tramp it down it cannot spread across the world .

" 但 尽管 男人 流浪汉 它 向下 它 不能 传播 穿过 这 世界 .

“但是，只要人们践踏它，它就无法在世界各地传播。”

['i:v(ə)n] [wen] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [grəʊn] [wel] [,aɪ 'ti:] ['kænɒt] [du:; də][ðə; ði] [gʊd] [,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də]

Even when it has grown well it cannot do the good it ought to do

甚至 什么时候 它 有 生长 出色地 它 不能 做 这 好的 它 应该 到 做

：

：

：

即使它生长良好，也无法发挥它应该发挥的作用：

[ə; eɪ]['nei(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['i:t(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [fru:t] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə]

a nation which has eaten of its Fruit of Love and has learned to

一个 国家 哪个 有 吃 的 它是 水果 的 爱 和 有 学习 到

[skɔ:n] [ðə; ði] ['lɪtlənəs] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz] [jet] [fɔ:st] [baɪ][ðæt] [seɪm] [lʌv] [tu:; tə] [faɪt] ,

scorn the littleness of war is yet forced by that same Love to fight ,

轻蔑 这 小 的 战争 是 然而 强制 经过 那 相同的 爱 到 斗争 ,

一个尝过爱的果实、学会鄙视战争渺小的国家，却仍然被同样的爱驱使着去战斗。

[ðæt][,aɪ 'ti:] [meɪ] ['reskjʊ:][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] ['kʌntri] [frəm; frəm][ðə; ði] ['gri:di] ['klʌtʃɪz]

that it may rescue a weak and helpless country from the greedy clutches

那 它 可能 救援 一个 虚弱的 和 无助 国家 从 这 贪婪的 离合器

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][let][maɪ]

of those who have refused to let my

的 那些 WHO 有 拒绝 到 让 我的

愿它能将一个弱小无助的国家从那些拒绝放手的贪婪之徒手中拯救出来。

[diə(r)][plɑ:nt] [blu:m] .

dear plant bloom .

亲爱的 植物 盛开 .

亲爱的植物，快要开花了。

[ɪn][ðə; ði][end][,aɪ 'ti:][[æɪ; ʃəl] [spred] , [nəʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜ:k] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [kəm'pli:t] ;
In the end it shall spread , no doubt , and my work shall be complete ;
在 这 结尾 它 将 传播 , 不 怀疑 , 和 我的 工作 将 是 完全的 ;

最终它一定会传播开来,毫无疑问,我的工作也将完成;

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði][taɪm][ɪz] [lɒŋ] .
but the time is long , the time is long .
但 这 时间 是 长的 , 这 时间 是 长的 .

但是时间很长,时间很长。

" [fi:; ji] [mju:zd] , [ænd; ənd]['feəri] ['təndə,hɑ:rt] [geɪzd] ['θɔ:tfəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] .
" **She mused , and Fairy Tenderheart gazed thoughtfully upon the earth .**
" 她 沉思 , 和 仙女 温柔的心 凝视 深思熟虑 之上 这 地球 .

她沉思着,温柔仙子若有所思地凝视着大地。

['prez(ə)ntli][fi:; ji] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [həʊp] .
Presently she raised her eyes , and they were bright with hope .
目前 她 提高 她 眼睛 , 和 他们 是 明亮的 和 希望 .

她抬起头,眼中闪烁着希望的光芒。

" [si:] [weə(r)] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðəz] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['preʃəs] [plɑ:nt] !
" **See where a group of children gathers round your precious plant !**
" 看 在哪里 一个 团体 的 孩子们 聚集 圆形的 你的 宝贵的 植物 !

“看,一群孩子围着你珍贵的植物呢!”

" [fi:; ji] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [haʊ] ['i:gəli] [ðeɪ] [stretʃ] [ðeə(r)][hændz] [tə'wɔ:dz] [,aɪ 'ti: , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['ɪntu:][ɪts]
" **How eagerly they stretch their hands towards it , and how they look into its**
" 如何 急切地 他们 拉紧 他们的 双手 向 它 , 和 如何 他们 看 进入 它是
['flæʃɪŋ] ['flaʊəz] .
flashing flowers .
闪烁 花朵 .

“他们多么渴望地伸出手去够它,多么渴望地凝视它闪闪发光的花朵。”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [tred] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][mʌd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ɪts] ['splendə(r)] .
They will never tread it in the mud , for they have seen its splendour .
他们 将要 绝不 踏 它 在 这 泥 , 为了 他们 有 已见 它是 辉煌 .

他们绝不会踏入它的泥泞,因为他们已经见识过它的辉煌。

[let] [,em 'i:] [teɪk] [si:dz] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gɑ:dnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Let me take seeds to all the children's gardens in the world .
让 我 拿 种子 到 全部 这 孩子们的 花园 在 这 世界 .

让我把种子带到全世界所有儿童的花园里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
The Children !
这 孩子们 !

孩子们!

[ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [jɔ:(r); jə(r)][plɑ:nt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [,ʌndə'stænd]
They will welcome your Plant of Knowledge with its Flowers of Understand
他们 将要 欢迎 你的 植物 的 知识 和 它是 花朵 的 理解

他们会用理解之花欢迎你的知识之花。

[ɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪstɪd][ɪts] [fru:t] [ɒv; əv] [lʌv] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [skɔ:n] [wɔ:(r)]
ing , and when they have tasted its Fruit of Love they will grow up scorning war
ing , 和 什么时候 他们 有 尝过 它是 水果 的 爱 他们 将要 生长 向上 蔑视 战争
,
,
,

当他们尝到爱的果实后，他们长大后就会鄙视战争。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] .
and the world will live in peace .
和 这 世界 将要 居住 在 和平 .

世界将生活在和平之中。

" [ðə; ði][ˈəʊldɪst] [ˈfeəri] [lɑ:ft] [wɪð] [dʒɔɪ] .
" **The Oldest Fairy laughed with joy .**
" 这 最老 仙女 笑了 和 喜悦 .

最年长的仙女高兴地大笑起来。

" [əʊ] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][help] [ɪn'di:d] !
" **Oh , little sister , you have come to help indeed !**
" 哦 , 小的 姐姐 , 你 有 来 到 帮助 的确 !

“哦，小妹妹，你真是来帮忙了！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" **You are right .**
" 你 是 正确的 .

“你是对的。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !
The Children !
这 孩子们 !

孩子们！

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wi:; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈaʊə(r)][plɑ:nt] .
It is to them we must take our plant .
它 是 到 他们 我们 必须 拿 我们的 植物 .

我们必须把工厂交给他们。

[kʌm] , [let][ju: ˈes][ˈgæðə(r)] [si:dz] [ænd; ənd] [sta:t] [æt; ət][wʌns] .
Come , let us gather seeds and start at once .
来 , 让 我们 收集 种子 和 开始 在 一次 .

来吧，我们去收集种子，马上开始播种。

" [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [si:dz] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [ˈswɪftli] [daʊn] .
" **They gathered the golden seeds and carried them swiftly down .**
" 他们 聚集 这 金的 种子 和 携带 他们 迅速地 向下 .

他们收集了金色的种子，迅速地把它它们带了下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈga:dnz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeɪ] [ˈplɑ:ntɪd][ðem; ðəm] ,
In the children's gardens across the world they planted them ,
在 这 孩子们的 花园 穿过 这 世界 他们 已种植 他们 ,

他们在世界各地的儿童花园里种下了它们。

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsprɪŋɪŋ]
and everywhere the children ran to gaze at the wonder of the springing
和 到处 这 孩子们 跑 到 目光 在 这 想知道 的 这 弹簧
[plɑːnts] ,
plants ,
植物 ,

孩子们到处奔跑，好奇地欣赏着蓬勃生长的植物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ʌnˈkləʊz] .
and to watch the flowers unclose .
和 到 手表 这 花朵 解开 .

观看花朵绽放。

[ænd; ənd] [wen] [θruː] [ˈleɪtə(r)] [deɪz] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] [əˈgen] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfreɪgrənt]
And when through later days they ate and ate again of the fragrant
和 什么时候 通过 之后 天 他们 吃 和 吃 再次 的 这 香
[ˈgəʊldən][fruːt] ,
golden fruit ,
金的 水果 ,

后来的日子里，他们一次又一次地吃着那芬芳的金果，

[lʌv] [fɪld] [ðeə(r)][veɪns][ænd; ənd] [ðeɪ] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][njuː] [reɪs] , [skɔːn] [ðə; ði] [ˈlɪtlɪnəs] [ɒv; əv]
Love filled their veins and they became a new race , scorning the littleness of
爱 已填 他们的 静脉 和 他们 成为 一个 新的 种族 , 蔑视 这 小 的
[wɔː(r)] .
war .
战争 .

爱充满了他们的血管，他们变成了一个新的种族，鄙视战争的渺小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [piːs] .
And the world was wrapped in peace .
和 这 世界 曾是 包装 在 和平 .

世界笼罩在和平之中。

[ðə; ði] [ˈwɪli] [ˈwɪŋkiː]
The Willie Winkie
这 威利 眨眼

威利·温基

[zuː] [bʊks]
Zoo Books
动物园 图书

动物园图书

[sɪks] [ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [ˈbʊklɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] .
Six entrancing Booklets for children .
六 迷人的 小册子 为了 孩子们 .

六本引人入胜的儿童小册子。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈɑzbən]
Written by Mrs . A . R . Osborn
书面 经过 太太 . 一个 . 拉 . 奥斯本

作者：A·R·奥斯本夫人

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈɔːlməʊst][ˈhjuːmən] .
Author of " Almost Human .
作者 的 " 几乎 人类 .

《几乎是人类》的作者。

" [ˈpɪktʃəd] [baɪ][ˈaɪdə] [ˈrenˌtuːl] [ˌaʊtˈθwert]
" Pictured by Ida Rentoul Outhwaite
" 如图所示 经过 艾达 伦图尔 奥斯怀特

图片由艾达·伦图尔·奥斯怀特拍摄

[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['deɪnti] [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .
Exquisitely dainty and altogether charming .
精美绝伦 纤巧 和 共 迷人 .
精致小巧，魅力十足。

- , - ['kɒpɪz] [ɔːl'redi] [səʊld]
27 , 000 copies already sold
- , - 副本 已经 卖
已售出27000册

[praɪs][tuː'tuː] / - [i:tʃ]
Price 2 / - each
价格 2 / - 每个
单价 2/-

['tedi] ['bɛrɪz] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
Teddy Bear's Birthday Party .
泰迪 熊的 生日 派对 .
泰迪熊的生日派对。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['beɪbi] ['mʌŋki] .
The Naughty Baby Monkey .
这 淘气 婴儿 猴 .
淘气的小猴子。

[ðə; ði] ['ɡɪni] [pɪɡ][ðæt] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][teɪl] .
The Guinea Pig that wanted a Tail .
这 几内亚 猪 那 通缉 一个 尾巴 .
想要尾巴的豚鼠。

['piːtərz] [pi:tʃ] .
Peter's Peach .
彼得的 桃 .
彼得的桃子。

['fʌzi] , ['wʌzi] , [ænd; ənd] ['bʌzi] .
Fuzzy , Wuzzy , and Buzzy .
模糊 , 毛茸茸的 , 和 嗡嗡作响 .
模糊、毛茸茸和嗡嗡。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi]['laɪənz] .
The Quarrel of the Baby Lions .
这 争吵 的 这 婴儿 狮子 .
小狮子之间的争吵。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过
印刷者

['wɪt,kʊm] & [tuːmz] ['lɪmɪtɪd]
WHITCOMBE & TOMBS LIMITED
惠特科姆 & 陵墓 有限的
惠特科姆和汤姆斯有限公司

听书破万卷

开口如有神

